

taurus

HM973IXD

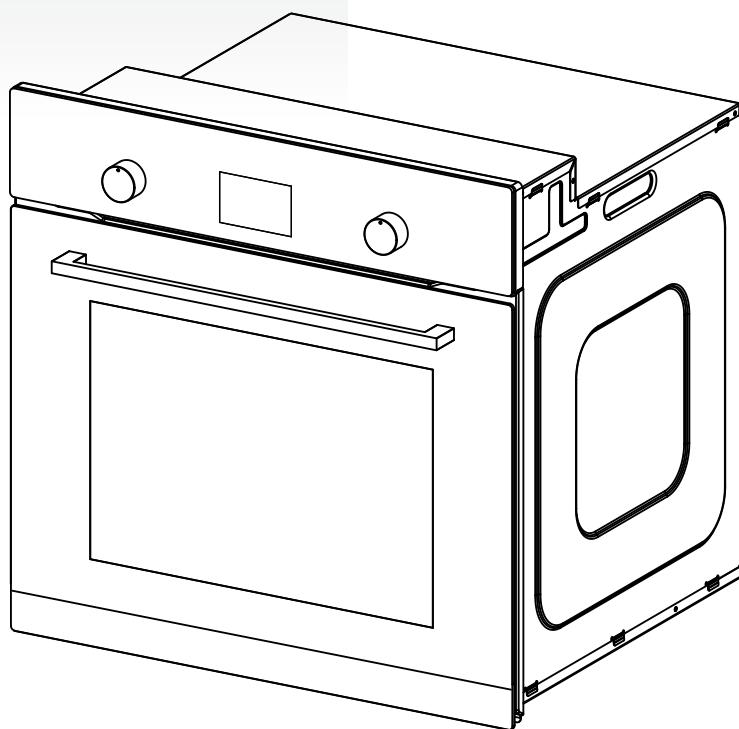
Horno encastrable

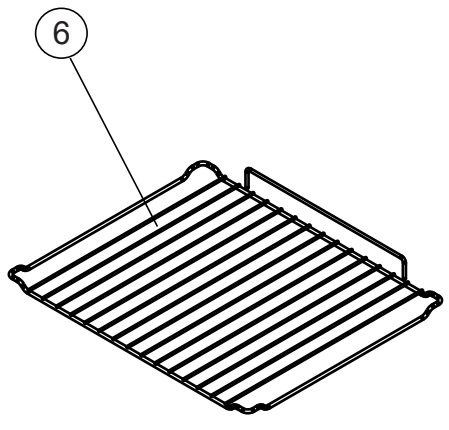
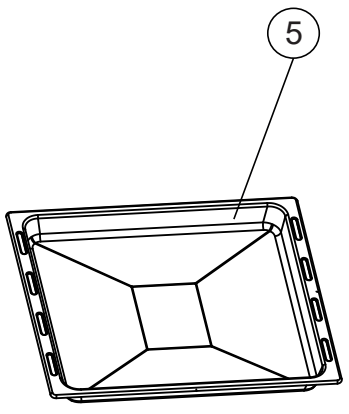
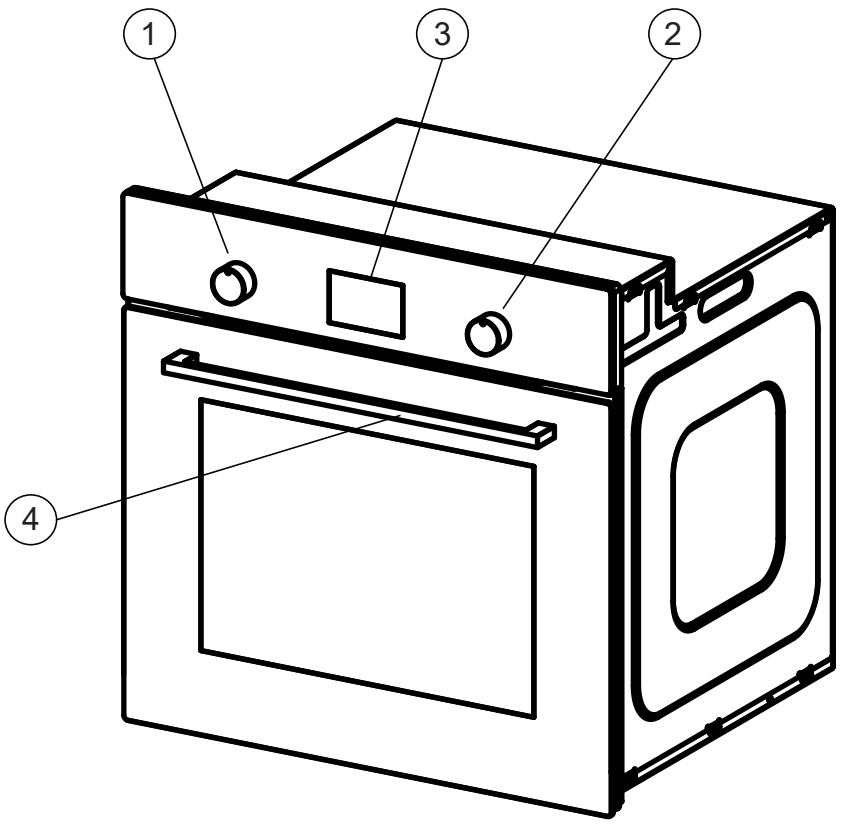
Built-in oven

Four encastrable

Forno embutido

Встроенная печь





Español

Horno eléctrico HM973IXD

Descripción del aparato

- 1 - Mando de selección de función del horno
- 2 - Mando de control de temperatura
- 3 - Temporizador
- 4 - Manilla de la puerta del horno
- 5 - Bandeja] ¡[~ } àæ
- 6 - Estante del horno

Instalación

La zona de la cocina deberá estar limpia y bien ventilada.

Al instalar el horno, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a todos los elementos de control.

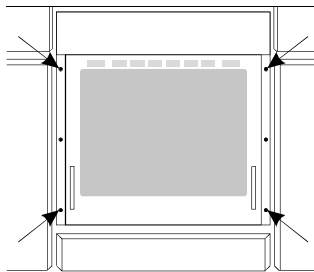
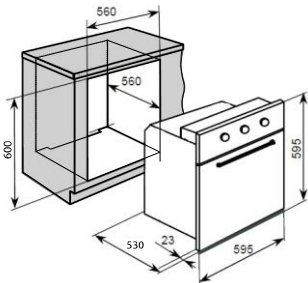
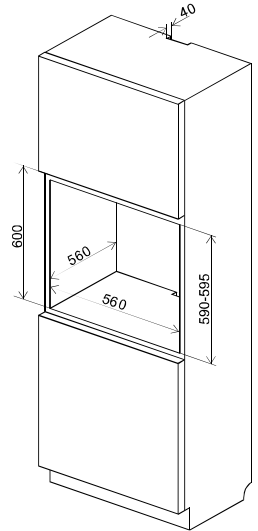
Este horno es empotrado, y la pared trasera y una de las paredes laterales se pueden colocar junto a un módulo de cocina alto o una pared.

Los revestimientos o enchapados utilizados en muebles empotrados deben aplicarse con un adhesivo resistente al calor (100°C). Esto evita que la superficie se deforme o que el revestimiento se desprenda.

Asegúrese de que el hueco tiene las dimensiones de la imagen.

Conecte el horno a la corriente principal una vez esté completamente instalado.

Inserte el horno completamente en la apertura y asegúrese de que los cuatro tornillos quedan colocados en su sitio como se indica en la imagen.



Dimensiones del producto

Altura: 595 mm
Anchura: 595 mm
Profundidad: 530 mm

Dimensiones de la apertura

600 mm
560 mm
560 mm (mín.)

Conexión eléctrica

Atención

Todo el trabajo eléctrico debe llevarse a cabo por un electricista cualificado. No deben realizarse modificaciones ni alteraciones en la alimentación eléctrica.

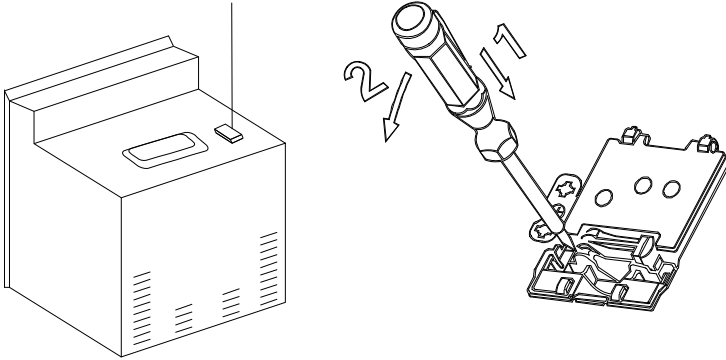
Instrucciones de colocación

El horno está fabricado para que funcione con corriente alterna trifásica (220V- 240V, 50Hz). El horno viene equipado con un cable y un enchufe.

Atención

Recuerde que para conectar el circuito de seguridad al terminal de la caja de conexiones marcado con el suministro eléctrico para el horno debe tener un interruptor de seguridad que permita cortar la alimentación en caso de emergencia. La distancia entre los puntos de contacto de trabajo del interruptor de seguridad debe ser de 3 mm como mínimo.

Antes de conectar el horno a la corriente eléctrica, es importante leer la información de la placa de datos y el plano de conexiones.

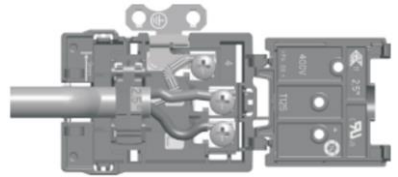


PLANO DE CONEXIONES

Atención Voltaje de los elementos de calor 220V - 240 V

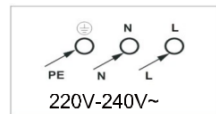
Atención

En caso de que se realice una conexión, el cable de seguridad debe conectarse al terminal de toma de tierra



Para 220V-240V conectados a tierra, una fase se conecta de la siguiente forma:

El cable marrón se conecta a la L y el cable azul se conecta a la N, el cable de seguridad (verde amarillo) se conecta a



Antes del primer uso

Retire todo el material de embalaje, cintas, poliestireno, etc. y limpie el interior del horno con agua caliente y lavavajillas.

Retire y lave los accesorios del horno con agua jabonosa tibia.

Encienda la campana de ventilación de la estancia o abra la ventana.

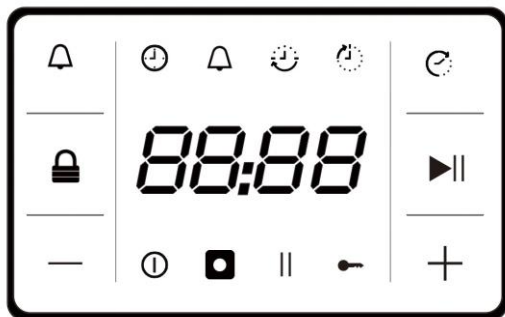
Caliente el horno a una temperatura de 250°C durante 30 min. aprox.: cuando el horno se haya enfriado, limpie el interior con agua tibia y séquelo bien.

¡Importante!

El interior del horno sólo debe lavarse con agua tibia y una pequeña cantidad de lavavajillas.

Funcionamiento

Panel de control y módulo de visualización



	Icono de horas de trabajo
	Icono de fin del tiempo de trabajo
	El temporizador se enciende y se apaga la luz indicadora
	Luz indicadora de calentamiento de barbacoa (la luz se encenderá cuando se caliente el tubo de calentamiento, y se apagará cuando se alcance el punto de temperatura, y el tubo de calentamiento dejará de calentarse).
	Icono del reloj
	Icono del despertador

Teclas

	Tiempo clave
	Tecla de bloqueo
	Reducción de
	Adición
	Tecla de reloj
	Inicio Cancelación

USO

INSTRUCCIONES DE USO

Para empezar a utilizar el horno es necesario que esté instalado y conectado a la red eléctrica.

La pantalla mostrará por defecto las «12:00». El horno se puede utilizar sin necesidad de configurar el reloj o el temporizador.

Para usarlo así, hay que seguir los siguientes pasos:

1. Seleccionar una función de cocción con el mando de control.
2. Seleccionar una temperatura con el mando de la temperatura.

Una vez hecho esto, se encenderán tanto la luz de cocción como la de la temperatura.

NOTA: Al usar el horno de forma manual y sin configurar el temporizador, el horno funcionará de manera ininterrumpida, y deberá apagarse manualmente.

AJUSTES DEL RELOJ


Una vez el horno conectado a la red eléctrica, la pantalla mostrará por defecto las «12:00».

Para ajustar el reloj a las 15:15 hay que seguir los siguientes pasos.

1. El dígito “12” que indica las horas comenzará a parpadear; pulse “+” o “-” hasta llegar a “15”.
2. Pulse o para confirmar.

3. A continuación, el indicador de los minutos «00» comenzará a parpadear; pulse «+» o «-» hasta llegar a "15".

4. Pulse de nuevo  o  para confirmar la configuración.

NOTA: Si desea cancelar o modificar la configuración del reloj, pulse  y la pantalla volverá a mostrar las 12:00.


AJUSTES DEL TEMPORIZADOR


Este horno cuenta con dos modos de temporizador. En el primero se indica el tiempo que el horno va a permanecer encendido:



1. Mediante el temporizador se indicará el tiempo que el horno va a estar encendido (por ejemplo: 75 minutos). Una vez pasado este tiempo, el horno se apagará.






2. También se puede ajustar la hora de fin de cocción. Por ejemplo, se puede configurar el horno para que se apague a las 15:30 (en caso de que el tiempo de cocción sea de 75 minutos, el horno comenzará a funcionar automáticamente a las 14:15).

Ejemplo

En el caso de que sean las 14:00 en el reloj, y haya que programar el horno para que funcione  75 minutos a 200 °C, hay que seguir los siguientes pasos:








1. Seleccione una función de cocción con el mando de control. 

2. Seleccione la temperatura deseada (200 °C). Una vez hecho esto, se encenderán tanto la luz de cocción como la de la temperatura.  



3. Pulse . Una vez pulsado, la luz  comenzará a parpadear, y la pantalla mostrará "00:00" con los dígitos que indican la hora "00" parpadeando. Pulse "+" o "-" para configurar una hora ("01:00"), y pulse de nuevo  para confirmar. Las horas «01» se mantendrán fijas en la pantalla y los minutos «00», comenzarán a parpadear. Pulse "+" o "-" para configurar los minutos a "15", y vuelva a pulsar  para confirmar. El indicador dejará de parpadear y se mantendrá fijo en la pantalla. .

De esta forma, el horno estará configurado para detenerse de forma automática en 75 minutos.

En caso de desear también indicar la hora de fin de cocción, habrá que seguir los siguientes pasos adicionales (ejemplo de hora de fin: 15:30):

4. Mantenga pulsado  hasta que empiecen a parpadear estas dos luces  . La pantalla mostrará "00:00" que indican las horas "00" parpadeando. Pulse "+" o "-" hasta llegar a "15:00" y pulse de nuevo  para confirmar. Las horas se mantendrán fijas en la pantalla y los minutos comenzarán a parpadear. Pulse "+" o "-" para configurar los minutos hasta llegar a "30", entonces pulse  para confirmar. Los dos indicadores dejarán de parpadear y se mantendrán fijos en la pantalla  .




Cuando sean las 14:15, la luz  se apagará y la luz  se encenderá, indicando que el horno se ha puesto en marcha.




Cuando sean las 15:30 (la hora de finalización), la alarma emitirá 10 pitidos y la luz  comenzará a parpadear, indicando que la cocción ha terminado. Para silenciar la alarma pulse .

FUNCIÓN MINUTERO

Esta función permite configurar el minutero en cualquier momento, aunque haya alguna función del horno activada. Se puede ajustar la hora de finalización utilizando el minutero. Una vez que alcance la hora de finalización se activará la alarma.


En caso de que sean las 10:00 en el reloj, y desee configurar la alarma para las 11:15:

Pulse el botón  durante 3 segundos, y la luz  comenzará a parpadear. La pantalla mostrará "00:00", con las horas "00" parpadeando. Pulse "+" o "-" hasta llegar a "11", y entonces pulse  para

confirmar. La hora "11" se mantendrá fija en pantalla, y los minutos "00" comenzarán a parpadear. Pulse "+" o "-" hasta llegar a "15". Pulse  de nuevo, y la luz  se mantendrá encendida. La alarma emitirá 10 pitidos cuando llegue la hora de fin (11:15). Para silenciar la alarma pulse .

NOTAS:

Durante el período de cocción, en la pantalla se mostrará la hora actual y la cuenta regresiva pulsando "+" o "-".

Si se configura la duración de la cocción, pero no la hora de fin de la misma 5 segundos después, o pulsando , el horno se pondrá en marcha automáticamente. Una vez que alcance al tiempo indicado, el horno se apagará.

También es posible configurar la hora de fin de cocción, sin necesidad de indicar la duración. De esta forma, el horno se pondrá en marcha automáticamente y se apagará cuando llegue a la hora establecida.

Encendido y apagado del horno

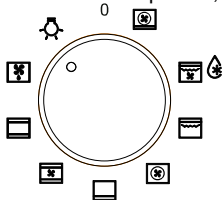
Para encender el horno, deberá:

Configurar las condiciones de funcionamiento del horno, la temperatura y un modo de calentamiento. Colocar el mando en la posición requerida, girándolo hacia la derecha.

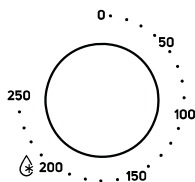
Funciones y funcionamiento del horno.

Horno de convección natural (convencional)

El horno se puede calentar utilizando los calentadores de la parte inferior y superior. El funcionamiento del horno se controla con el mando selector de funciones del horno. Para establecer una función requerida, simplemente gire el mando a la posición deseada.



Al igual que con el mando regulador de temperatura, para fijar la función que se desee, deberá girar el mando a la posición elegida.












El horno se puede apagar poniendo ambos mandos en la posición 0.

Atención

En la posición de la función de parrilla, al poner el regulador de temperatura en una posición distinta de cero, la luz roja puede encenderse aunque el horno no se esté calentando.

FUNCIONES DEL HORNO

	<p>Luz de horno independiente Poniendo el mando en esta posición, se enciende la luz del interior del horno. Úsela, por ejemplo, para limpiar el interior del horno.</p>
	<p>Descongelación Esta función permite que todos los alimentos congelados se descongelen rápidamente gracias al ventilador interno.</p>
	<p>Calor de fondo encendido Cuando el mando se coloca en esta posición, el horno se calienta usando sólo el calentador de fondo. Utilícelo por ejemplo para la cocción final desde el fondo.</p>
	<p>Calentadores inferior y superior encendidos Poner el mando en esta posición permite calentar el horno de forma convencional.</p>
	<p>Ventilador, calentadores inferior y superior encendidos En esta posición del mando, el horno realiza la función de bizcocho. Horno convencional con ventilador.</p>
	<p>Parrilla combinada (parrilla y calentador superior) Cuando la "parrilla combinada" está activada, permite asar con la parrilla y con el calentador superior encendidos al mismo tiempo. Esta función permite una mayor temperatura en la parte superior del área de cocción, lo que causa un dorado/tueste más intenso del plato y permite asar porciones más grandes.</p>
	<p>Ventilador y parrilla combinada encendidos. Cuando se gira la rueda hasta esta posición, el horno activa la función combinada de parrilla y ventilador. En la práctica, esta función permite acelerar el proceso de asado y mejora el sabor del plato. Sólo se debe utilizar la parrilla con la puerta del horno cerrada.</p>
	<p>Parte central con el ventilador encendido Este modo de cocción permite una distribución homogénea del calor dentro del horno, lo que hace posible cocinar varios alimentos al mismo tiempo.</p>
	<p>Fondo + circular + ventilador Se puede conseguir una base crujiente para las bases de pizza, quiches y bases de pastelería, activando la configuración de aire caliente intensivo. No hay necesidad de precalentar el horno cuando se utiliza esta configuración al cocinar congelados.</p>

Atención

Al seleccionar cualquier función del horno, sólo se encenderá después de que se haya configurado la temperatura con el mando regulador de temperatura.

Quando se enciende el horno, se activan dos indicadores luminosos, amarillo y rojo. La luz amarilla indica que el horno está preparado y encendido.

La luz roja indica que el horno se está calentando hasta la temperatura deseada. Cuando la luz roja se apague, el horno habrá alcanzado la temperatura establecida.

Si una receta recomienda colocar los platos en un horno precalentado, esto no debe hacerse antes de que la luz roja se apague por primera vez, lo que indica que se ha alcanzado la temperatura. Al usar el horno, la luz roja se encenderá y se apagará temporalmente para mantener la temperatura en el interior

del horno. La luz indicadora amarilla también puede encenderse cuando se selecciona la función de luz.

Calentamiento rápido:

La función de calentamiento rápido es una opción que permite alcanzar los 150°C en sólo 6 minutos aproximadamente.

Modo de funcionamiento:

Disponga la función del horno en la posición del calentador inferior y superior;

Coloque el mando del regulador de temperatura en la posición de 150°C,

El horno se calienta hasta la temperatura de 150°C (o por debajo, si se configura); cuando el horno alcanza la temperatura se indica apagándose la luz roja del regulador de temperatura, y en ese momento puede colocar la bandeja con la masa en el horno,

Disponga el mando de función del horno en el modo de calentamiento seleccionado.

Importante

Cuando se seleccione la función de calentamiento rápido del horno, la cámara no debe contener una bandeja de horneado con masa u otros elementos que no constituyan los accesorios del horno.

No se recomienda utilizar la función de calentamiento rápido con la configuración del programador.

Función bloqueo

Para bloquear el horno debe pulsar el botón de bloqueo, para desbloquear pulse de nuevo 3 segundos.

Limpieza y mantenimiento

El hecho de procurar una limpieza y mantenimiento adecuados de su horno, puede influir significativamente en el funcionamiento continuo y sin fallos de su aparato.

Antes de empezar a limpiar, el horno debe estar apagado y debe asegurarse de que todos los mandos estén en la posición 0. No empiece a limpiar hasta que el horno se haya enfriado completamente.

Atención

Si se utiliza un raspador, la hoja afilada siempre debe quedar protegida ajustando la cubierta (sólo hay que empujarla sobre la hoja con el pulgar).

Pueden producirse heridas, por lo que debe tenerse cuidado si se utiliza un raspador.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Se recomienda el uso de productos de limpieza o lavado apropiados no agresivos o bien utilizar una solución de agua tibia con un poco de lavavajillas o productos de limpieza para fregaderos de acero inoxidable.

El horno debe limpiarse después de cada uso. Cuando limpie el horno, encienda la luz del horno para una mejor visibilidad.

El interior del horno sólo debe lavarse con agua tibia y una pequeña cantidad de lavavajillas.

Después, utilice agua limpia.


Después de la limpieza, asegúrese de que el interior del horno esté completamente seco.

Atención

No utilice productos de limpieza que contengan materiales abrasivos para la limpieza y el mantenimiento del panel frontal de vidrio.

Función de limpieza con VAPOR DE AGUA

Esta función le permite limpiar el horno ahorrando tiempo y dinero. Debe seguir los siguientes pasos:

1. Retire todas las piezas internas antes de iniciar la función de limpieza.
2. Mezcle 200 ml y una cuchara sopera de lavavajillas.
3. Vierta el líquido mezclado en la base del horno.
4. Seleccione la función VAPOR DE AGUA en el mando de temperatura y función, coloque los mandos en esa posición  y déjelo 15 minutos.
5. Una vez transcurridos los 15 minutos, ajuste la temperatura del horno a 0°C sin quitar la función y déjelo otros 20 minutos.
6. Una vez transcurridos los 20 minutos, limpie las partes internas con un paño suave. Debe limpiarse antes de que pasen los 5 últimos minutos del paso final.

Sustitución de la bombilla del horno

Para evitar que se produzca una descarga eléctrica, asegúrese de que el aparato esté apagado antes de cambiar la bombilla.

Ponga todos los mandos de control en la posición 0 y desconéctelo de la red eléctrica.

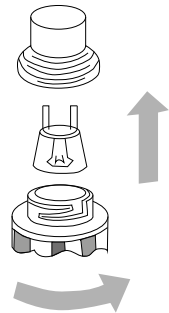
Desenrosque y lave la cubierta de la lámpara, y luego séquela.

Desenrosque la bombilla del casquillo y sustituya la bombilla por una adecuada para altas temperaturas:

- 300°C
- Voltaje 230-240 V
- Potencia 25W
- G9

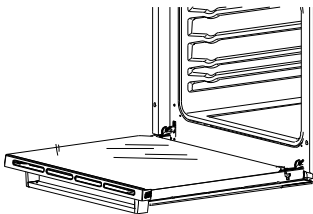
Vuelva a colocar la bombilla, asegurándose de que está correctamente insertada en el enchufe de cerámica.

Vuelva a colocar la tapa de la lámpara.

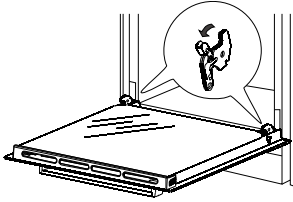


Extracción de las puertas

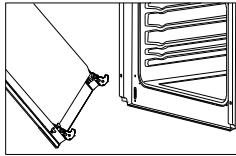
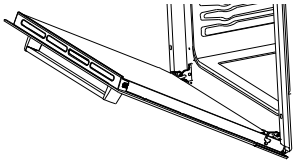
1. La puerta del horno debe estar completamente abierta.



2. Las bisagras del cierre deben estar totalmente levantadas.



3. Cierre suavemente la puerta del horno hasta que se oiga el sonido de encaje, y una vez lleguen a la posición de pinza, sostenga la puerta con ambas manos y continúe empujando, tire hacia arriba al mismo tiempo para que el cierre de la bisagra pueda sacarse del horno.

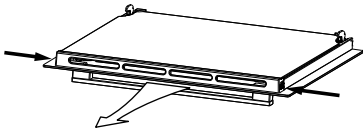


4. Después de la limpieza, la bisagra debe estar alineada con el cierre de la puerta del horno; empuje suavemente hasta que encajen en su sitio.

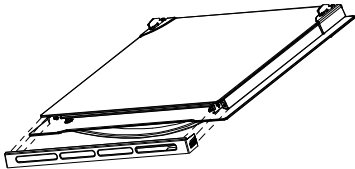
5. Empuje el cierre hasta su posición original con la puerta del horno completamente abierta.

Cómo retirar el panel de vidrio interior

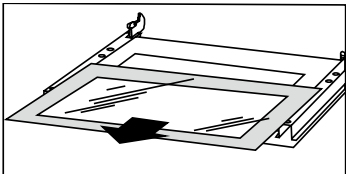
1. Presione y sostenga los dos lados de la rejilla con ambas manos para sacarla.



2. Después de sacar la rejilla, se puede quitar el cristal interior.



3. El vidrio interior se saca desde debajo del bloque fijo de plástico. Después de limpiar el vidrio interior, inserte el siguiente bloque fijo de plástico, luego coloque el bloque de montaje de plástico de arriba.



Actuación en caso de emergencia

En caso de que se produzca una emergencia, deberá:

Desconectar los controles de temperatura y función del horno

Desconectar el enchufe de la red eléctrica

Llamar a un centro de servicios

Algunos fallos leves pueden solucionarse remitiéndose a las instrucciones que figuran en el cuadro siguiente:

PROBLEMA	MOTIVO	ACTUACIÓN
El aparato no funciona	Corte de corriente / Fusible fundido	Revisar la caja de fusibles de la vivienda y si hay un fusible quemado reemplazarlo por uno nuevo
La luz del horno no funciona	La bombilla está suelta o dañada	Apriete o cambie la bombilla fundida (véase el capítulo Limpieza y Mantenimiento)

English

Electric oven
HM973IXD

Description of the appliance

- 1 - Oven function selection knob
- 2 - Temperature control knob
- 3 - Timer
- 4 - Oven door handle
- 5 - $\text{O}^{\wedge}\wedge$ tray
- 6 - Oven shelf

Installation

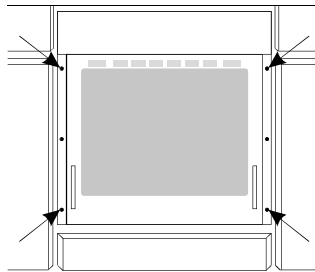
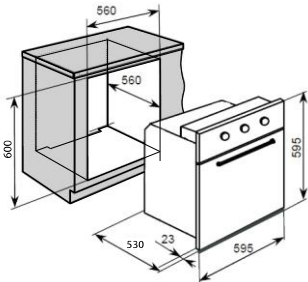
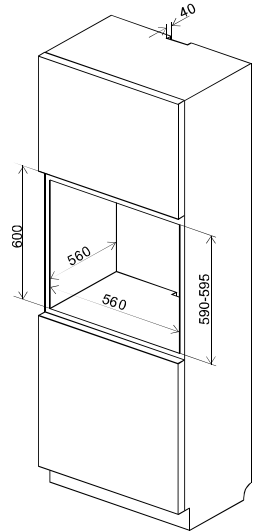
The kitchen area should be dry and well ventilated. When installing the oven, easy access to all control elements should be ensured.

This is a built-in oven, and its back wall and one side wall can be placed next to a tall kitchen unit or a wall. Coatings or veneer used on fitted furniture must be applied with a heat-resistant adhesive (100°C). This prevents surface deformation or detachment of the coating

Ensure the aperture is as per the dimensions in the diagram.

Connect the oven to the mains when it is fully installed.

Insert the oven completely into the aperture ensuring the four screws as shown in the diagram will stay in place.



Product Dimensions

Height: 595mm

Width: 595mm

Depth: 530mm

Aperture Dimensions

600mm

560mm

560mm (min)

Electrical connection

Warning

All electrical work must be carried out by a qualified electrician. No alterations or changes in the electricity supply should be carried out.

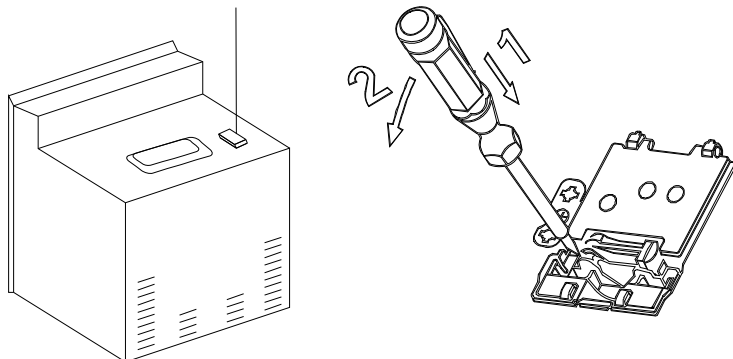
Fitting guidelines

The oven is manufactured to work with three-phase alternating current (220V- 240V, 50Hz). The oven is equipped with a lead and plug.

Warning!

Remember to connect the safety circuit to the connection box terminal marked with the electricity supply for the oven must have a safety switch which enables the power to be cut off in case of emergency. The distance between the working contacts of the safety switch must be at least 3 mm.

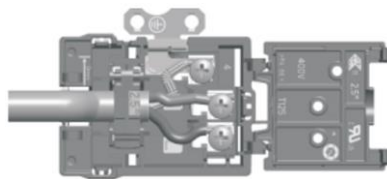
Before connecting the oven to the power supply, it is important to read the information on the data plate and the connection diagram.



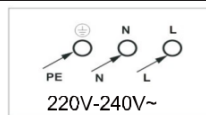
CONNECTION DIAGRAM

Caution! Voltage of heating elements 220V- 240V

Caution! In the event of any connection the safety wire must be connected to the ⊕ PE terminal



For 220V-240V earthed one phase connect on:
Brown wire connect to L and blue wire connect to N, safety wire (Yellow green) connect to ⊕



Before first use

Remove all packaging material, tapes, polystyrene, etc. and clean the interior of the oven with warm water and washing-up liquid.

Remove and wash the oven accessories with warm soapy water.

Switch on the ventilation in the room or open a window.

Heat up the oven to a temperature of 250°C for approx. 30 min., when the oven has cooled down, clean the cavity with warm water and dry thoroughly.

Important!

The inside of the oven should only be washed with warm water and a small amount of washing-up liquid.

Operation

Control panel and display module



	Working hours icon
	End of work time icon
	Timer on off indicator light
	Barbecue heating indicator light (the light will be on when the heating pipe is heated, and it will be off when the temperature point is reached, and the heating pipe will stop heating).
	The clock icon
	The alarm clock icon

Keys

	The key time
	Lock key
	Reduction of
	Add
	The clock key
	Start cancel

OPERATION

MANUAL OPERATION

You can use the oven once the oven is connected to the mains and installed. The display will show "12:00". You can use it without setting the clock or the timer.

To use it follow the next steps:

1. Select a cooking function with the functions knob.
2. Select a temperature with the temperature knob.

The cooking and temperature light will turn on.

NOTE: In the manual operation without setting the timer the oven will be working all the time, it must be stopped manually.

SETTING THE CLOCK

When the oven is connected to the mains, the display will show "12:00" as default setting.

To adjust the clock to 15:15 follow the next steps.

1. The "12" digit for hours will be blinking, to adjust it press "+" or "-" to set it to "15".
2. Press or to confirm.
3. Now the minute "00" Will be blinking, to adjust it press "+" or "-" to set it to "15".
4. Press again or to confirm the setting.


NOTE: If you want to cancel or modify the clock settings press  and the display will return to 12:00.









TIMER SETTING

This oven has two timer functions. First is to set the time that we want the oven to be on:








1. You can set the timer indicating the time you want it to be on (example: 75 minutes). Then the oven will turn off.
2. You can set additionally the time that you want it to finish the meal, you can set it to shut down at 15:30 pm for example (if the recipe is 75 minutes, then it will start working at 14:15 pm automatically).



Example



Assuming that we current time (clock) is 14:00 pm and we want to set this function  for 75 minutes at 200°C, we should follow the next steps:

1. Select the function with the function knob .
2. Select the desired temperature (200°C). Now the cooking and temperature light will turn on.  .
3. Press , once you press it this light  will turn on blinking, the display will show "00:00" with the first to digits "00" (hours) blinking. Use the "+" or "-" to set it at one hour "01:00" then press again  to confirm. Now the hours digit "01" will be constantly on and the minute numbers will be blinking "00", use the "+" or "-" to set minutes to "15", then press  again to confirm. Now the indicator that has been constantly blinking will keep on constantly . Now the oven is set to stop directly after 75 minutes.

If additionally, we want to add the finishing time, we should follow the next additional steps (considering we want the finishing time at 15:30 pm):

4. Keep pressing  until these two lights start blinking  . The display will show "00:00" with the first to digits "00" (hours) blinking. Use the "+" or "-" to set it at "15" "15:00" then press again  to confirm. Now the hours digit "15" will be constantly on and the minute numbers will be blinking "00", use the "+" or "-" to set the minutes to "30", then press  to confirm. Now the two indicators that have been constantly blinking will keep on constantly  .




When the time goes to 14:15 pm, the light  will turn off and this light  will turn on, the oven will start working.



When the time goes to 15:30 pm (the finishing time), the alarm will sound 10 beeps and the light  will be blinking, it means the cooking has been finished. The alarm can be silenced by pressing .


MINUTE MINDER FUNCTION

With this function you are able to set the minute minder at any time, regardless of whether an oven function has been selected. You can set end time using the minute minder function and an alarm will sound when the finish time is reached.

Assuming the current time (clock) is 10:00, set the alarm at 11:15.


Press the  button for 3 seconds, the light  will be blinking, the display will show "00:00", the hour "00" is blinking, press the "+" or "-" to set the hour to "11", then press the  to confirm, the hour to "11" will be constantly on, the minute "00" is blinking, press the "+" or "-" to set the minute to "15".

Press the  again, the light  is constantly on.

An alarm will sound 10 beeps when the finish time 11:15 reached. The alarm can be silenced by pressing .

NOTES:

During the period of cooking, the display can show the current clock and countdown time by pressing “+” or “-”.

The cooking duration time can be set, but if the cooking end time is not set 5 seconds after it or by pressing , the oven will automatically start heating up. When the duration is reached, it will stop automatically.

You can set directly the end cooking time, without setting duration. Then the oven will automatically start heating immediately and when the end cooking time is reached, it will stop.

Oven on and off

In order to switch on the oven, you need to:

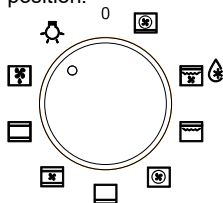
Set required working conditions of the oven, it's temperature and a mode of heating.

Set the knob to the required position, turning it right.

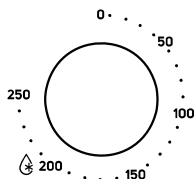
Oven functions and operation.

Natural convection oven (conventional)

The oven can be warmed up using the bottom and top heaters. The operation of the oven is controlled by the oven function selector knob. To set a required function, simply turn the knob to the required position.



as well as the temperature regulator knob, to set a required function you should turn the knob to the selected position.












The oven can be switched off by setting both of these knobs to the position 0.

Caution!

In the grilling function position, when setting the temperature regulator to a position other than zero, the red light may come on, although the oven is not being warmed up.

OVEN FUNCTIONS

	<p>Separate Oven Light By setting the knob to this position, the light inside the oven is switched on. Use it for example when cleaning the oven cavity.</p>
	<p>Defrosting This function allows all frozen foods to be rapidly and delicately thawed thanks to the internal fan.</p>
	<p>Bottom heater on When the knob is set to this position the oven is heated using only the bottom heater. Use for e.g. final baking from the bottom.</p>

	<p>Bottom and top heaters on setting the knob to this position allows the oven to be heated conventionally.</p>
	<p>Fan, bottom and top heaters on At this knob position the oven executes the cake function. Conventional oven with a fan.</p>
	<p>Combined grill (Grill and the top heater) When the "combined grill" is active it enables grilling with the grill and with the top heater switched on at the same time. This function allows a higher temperature at the top of the cooking area, which causes more intense browning of the dish and permits larger portions to be grilled.</p>
	<p>Fan and combined grill on. When the knob is turned to this position, the oven activates the combined grill and fan function. In practice, this function allows the grilling process to be speeded up and an improvement in the taste of the dish. You should only use the grill with the oven door shut.</p>
	<p>Central element with fan on This cooking mode allows homogenous distribution of the heat inside the oven, making it possible to cook several items of food at the same time.</p>
	<p>Bottom + circular + fan A crisp underside to pizza bases, quiches and pastry cases can be achieved by activating the intensive hot air setting. No need to preheat the oven when using this setting when cooking from frozen.</p>

Caution!

When selecting any oven function, the oven will only be switched on after a temperature has been set via the temperature regulator knob.

When switching on the oven, two indicator lights, yellow and red, are activated. The yellow light indicates that the oven is ready and switched on.

The red light indicates that the oven is heating up to the desired temperature. When the red light goes off, the oven has reached the set temperature.

If a recipe recommends placing dishes in a warmed-up oven, this should not be done before the red light goes off for the first time, indicating that the temperature has been reached. When using the oven, the red light will temporarily come on and go off to maintain the temperature inside the oven. The yellow indicator light may also come on when the light function is selected.

Fast heat-up:

Fast heat up function is an option that allows you to reach 150°C in only 6 minutes approx.

Mode of operation:

Set the oven function to the position of bottom and top heater,

Set the temperature regulator knob to the position of 150°C,

The oven warms up to the temperature of 150°C (or lower if set); the oven reaching the temperature is signalled by the red light of the temperature regulator going off, now put the tray with dough into the oven,

Set the oven function knob to the selected heating mode

Important!

When the fast oven heat-up function has been selected, the chamber should not contain a baking tray with dough or other elements that do not constitute the oven fittings.

The fast heat-up function is not recommended for use with the programmer set.

Lock function

To lock the oven you must press the lock button, to unlock press again 3 seconds.

Cleaning and maintenance

By ensuring proper cleaning and maintenance of your oven, you can have a significant influence on the continuing fault-free operation of your appliance.

Before you start cleaning, the oven must be switched off and you should ensure that all knobs are set to the 0 position. Do not start cleaning until the oven has completely cooled down.

Caution!

If you use a scraper, the sharp blade should always be protected by adjusting the cover (just push it onto the blade with your thumb).

Injuries are possible so care is required when using a scraper. Keep it out of the reach of children.

Appropriate light cleaning or washing products are recommended or you can use also a solution of warm water with a little washing-up liquid or cleaning products for stainless steel sinks.

The oven should be cleaned after each use. When cleaning the oven, turn on the oven light for better visibility.

The oven cavity should only be washed with warm water and a small amount of washing-up liquid.

Follow up with clean water.

After cleaning, ensure the oven cavity is thoroughly dry.


Caution!

Do not use cleaning products containing abrasive materials for the cleaning and maintenance of the glass front panel.

WATERSTEAM cleaning function



This function allows you to clean the oven saving money and time. You should follow the next steps:

1. Remove all internal parts before starting the cleaning function.
2. Mix 200ml and a spoon of dishwasher soap.
3. Pour the mixed liquid in the base of the oven.
4. Select the WATERSTEAM function in the temperature and function knob, you should put the knobs in this position  and leave it for 15 minutes.
5. After the 15 minutes set the oven temperature to 0°C without removing the function and leave it for another 20 minutes.
6. After the 20 minutes pass, wipe the internal parts with a soft cloth. You should wipe before 5 minutes passed from last step.

Replacement of the oven light bulb

In order to avoid the possibility of an electric shock ensure that the appliance is switched off before replacing the bulb.

Set all control knobs to the position 0.
and disconnect from the mains.

Unscrew and wash the lamp cover, then wipe it dry.

Unscrew the light bulb from the socket and replace the bulb with a high temperature suitable bulb:

- 300°C

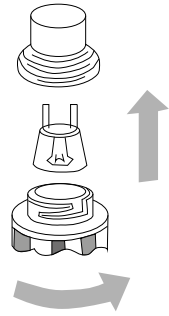
-Voltage 230-240 V

-Power 25 W

-G9

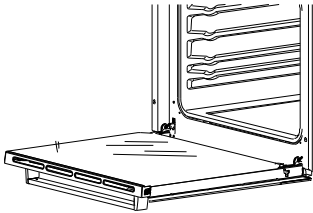
Replace the bulb, ensuring it is properly inserted into the ceramic socket.

Replace the lamp cover.

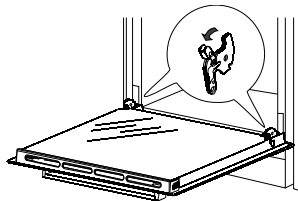


Removing the doors

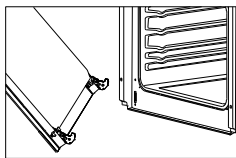
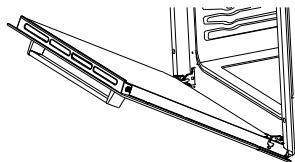
1. The oven door should be fully open.



2. The latch hinges completely lifted.



3. Gently close the oven door until you hear the sound of engagement, once they reach a clamping position, with both hands holding the door and continue to push, pull up at the same time so that the hinge bolt removed from the oven.

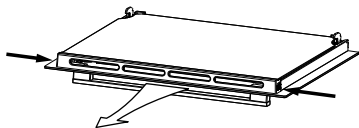


4. After cleaning, the hinge needs to be aligned with the oven door latch; push gently until they clip into place.

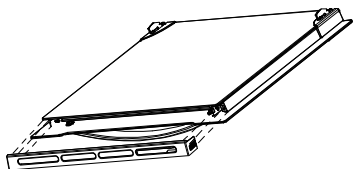
5. Push the latch down to its original position with the oven door fully open.

Removing the inner glass panel

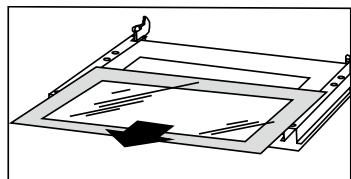
1. Press and hold the two sides of the grid with both hands to pull it out



2. After pulling out the grid, the inner glass can be removed.



3. The inner glass pulled out from beneath plastic fixed block. After cleaning, the inner glass, insert the following plastic fixed block, then install the above plastic mounting block.



Operation in case of emergency

In the event of an emergency, you should:

Switch off the oven function and temperature controls

Disconnect the plug at the mains.

Call a service centre

Some minor faults can be fixed by referring to the instructions given in the table below:

PROBLEM	REASON	ACTION
The appliance does not work.	Power Cut / Fuse blown	Check the household fuse box, if there is a blown fuse replace it with a new one
The oven light does not work	The bulb is loose or damaged	Tighten up or replace the blown bulb (see chapter Cleaning and Maintenance)

Français

Four électrique HM973IXD

Description de l'appareil

- 1 - Bouton de sélection de la fonction four
- 2 - Commande de contrôle de température
- 3 - Minuterie
- 4 - Poignée de la porte du four
- 5 - Plateau profond
- 6 - Grille de four

Installation

La zone cuisine doit être propre et bien ventilée.

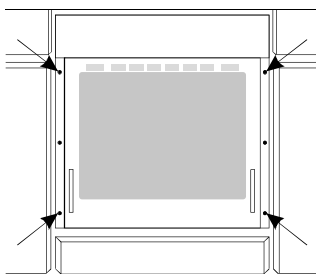
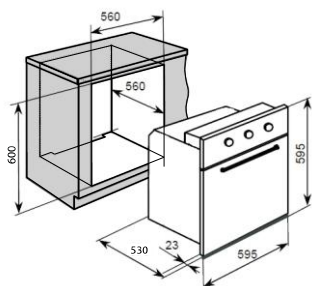
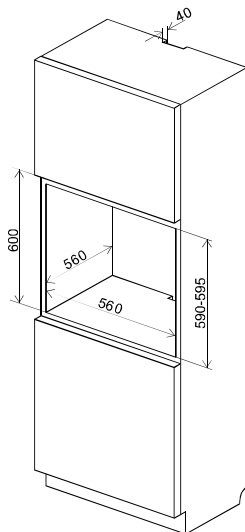
Lors de l'installation du four, s'assurer que tous les éléments de commande soient facilement accessibles.

Ce four est de type à encastrement, et la paroi arrière et l'une des parois latérales peuvent être placées à côté d'un module de cuisine haut ou d'un mur. Les revêtements ou placages utilisés sur les meubles encastrés doivent être appliqués avec un adhésif résistant à la chaleur (100 °C). Ceci permettra d'empêcher la déformation de la surface ou le détachement du revêtement.

S'assurer que le trou a les dimensions indiquées sur l'image.

Connecter le four à l'alimentation principale une fois l'installation complètement installée.

Insérer complètement le four dans l'ouverture prévue à cet effet et s'assurer que les quatre vis sont en place comme indiqué sur l'image.



Dimensions du produit

Hauteur : 595 mm
Largeur : 560 mm
Profondeur : 530 mm

Dimensions du logement

600 mm
560 mm
560 mm (min)

Raccordement électrique

Attention

Toutes les interventions électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié. Aucune modification ou altération ne doit être apportée au circuit d'alimentation.

Instructions pour le positionnement

Le four est conçu pour fonctionner avec du courant alternatif triphasé (220 V-240 V, 50 Hz). Le four est équipé d'un câble et d'une prise.

Attention

Garder à l'esprit que pour connecter le circuit de sécurité à la borne de la boîte de jonction marquée à l'alimentation du four, il est impératif de disposer d'un interrupteur de sécurité permettant de couper l'alimentation en cas d'urgence. La distance entre les points de contact de fonctionnement de l'interrupteur de sécurité doit être d'au moins 3 mm.

Avant de connecter le four au courant électrique, il est important de lire les informations figurant sur la plaque signalétique et de consulter le schéma de raccordement.

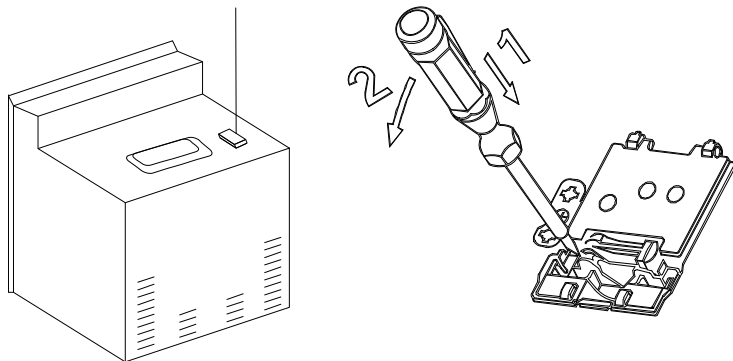
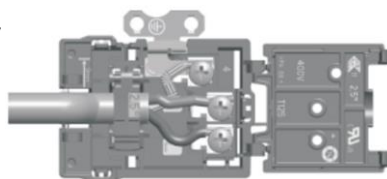


SCHÉMA DE RACCORDEMENT

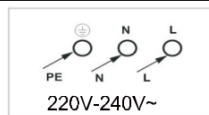
Attention Tension des éléments chauffants 220 V - 240 V

Attention En cas de raccordement, le câble de sécurité doit être connecté à la \oplus borne de masse.



Pour 220 V-240 V mis à la terre, une phase doit être connectée de la manière suivante :

Le fil marron doit être connecté à la borne L et le fil bleu à la borne N, le fil de sécurité (jaune/vert) doit être connecté à la borne \oplus



Avant la première utilisation

Retirer tout le matériel d'emballage, les bandes, le polystyrène, etc. et nettoyer l'intérieur du four à l'eau chaude avec du liquide vaisselle.

Retirer et laver les accessoires du four avec de l'eau chaude savonneuse.

Ouvrir le volet de ventilation de la pièce ou ouvrir la fenêtre.

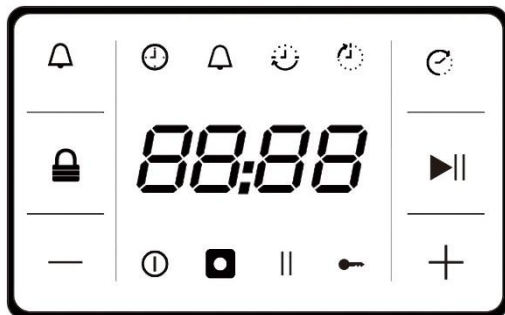
Faire chauffer le four à une température de 250 °C pendant 30 min env. Une fois le four refroidi, nettoyer l'intérieur à l'eau tiède et le sécher correctement.

Important !

L'intérieur du four ne doit être lavé qu'avec de l'eau tiède et une petite quantité de liquide vaisselle.

Fonctionnement

Control panel and display module



	Working hours icon
	End of work time icon
	Timer on off indicator light
	Barbecue heating indicator light (the light will be on when the heating pipe is heated, and it will be off when the temperature point is reached, and the heating pipe will stop heating).
	The clock icon
	The alarm clock icon

Keys

	The key time
	Lock key
	Reduction of
	Add
	The clock key
	Start cancel

UTILISATION

MODE D'EMPLOI

Pour utiliser le four, il doit être installé et connecté au réseau électrique.

Par défaut, l'écran affiche « 12:00 ». Le four peut être utilisé sans régler l'horloge ou la minuterie.

Pour l'utiliser, procéder comme suit :

1. Sélectionner une fonction de cuisson avec le bouton de commande.
2. Sélectionner une température avec le bouton de température.

Le voyant de cuisson et le voyant de température s'allumeront.


NOTE : En utilisant le four manuellement et sans régler la minuterie, le four fonctionnera sans interruption et devra donc être éteint manuellement.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Une fois le four connecté à l'alimentation secteur, l'écran affichera « 12:00 » par défaut.

Pour régler l'horloge à 15:15, procéder comme suit.

1. Le chiffre « 12 » indiquant les heures commencera à clignoter, pour régler les heures, appuyer sur « + » ou « - » jusqu'à « 15 ».
2. Appuyer sur ou pour confirmer.
3. L'indicateur des minutes « 00 » se met alors à clignoter, pour régler les minutes, appuyer sur « + » ou « - » jusqu'à « 15 ».
4. Appuyer à nouveau sur ou pour confirmer le réglage.


NOTE : Pour annuler ou modifier les paramètres d'horloge, appuyer sur  et l'écran affichera à nouveau « 12:00 ».









RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

Ce four dispose de deux modes de minuterie. Dans le premier, il s'agit d'indiquer l'heure à laquelle le four démarrera :












1. La minuterie indiquera l'heure à laquelle le four doit démarrer (ex : 75 minutes. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteint.
2. Il est également possible de configurer la fin du temps de cuisson. Par exemple, le four peut être configuré pour s'éteindre à 15:30 (dans le cas où le temps de cuisson est de 75 minutes, le four démarre automatiquement à 14:15).

Exemple

S'il est 14:00 sur l'horloge, et qu'il est souhaité programmer le four pour qu'il fonctionne pendant  75 minutes à 200 °C, procéder comme suit :

1. Sélectionner une fonction de cuisson avec le bouton de commande. 
2. Sélectionner la vitesse désirée (200 °C). Le voyant de cuisson et le voyant de température s'allumeront.  
3. Appuyer sur . Après avoir appuyé sur le bouton, le voyant  commencera à clignoter et l'écran affichera « 00:00 ». Les chiffres indiquant les heures « 00 » clignoteront. Appuyer sur « + » ou « - » pour régler une heure (« 01:00») et appuyer à nouveau sur  pour confirmer. Les chiffres des heures « 01 » sont désormais affichés de façon fixe à l'écran et les chiffres indiquant les minutes « 00 » commenceront à clignoter. Appuyer sur « + » ou « - » pour régler les minutes sur « 15 », puis appuyer à nouveau sur  pour confirmer. L'indicateur cessera alors de clignoter et restera fixe sur l'écran. .
De cette façon, le four sera configuré pour s'arrêter automatiquement au bout de 75 minutes.




S'il est également souhaité indiquer l'heure de fin de cuisson, suivre les étapes supplémentaires suivantes (exemple d'heure de fin : 15:30) :

4. Maintenir la touche  enfoncée jusqu'à les deux voyants   commencent à clignoter. L'écran affichera « 00:00 » et les chiffres indiquant les heures « 00 » clignoteront. Appuyer sur « + » ou « - » jusqu'à « 15:00 » et appuyer à nouveau sur  pour confirmer. Les chiffres des heures « 15 » sont désormais affichés de façon fixe à l'écran et les chiffres indiquant les minutes « 00 » commenceront à clignoter. Appuyer sur « + » ou « - » pour configurer les minutes jusqu'à « 30 », et appuyer sur  pour confirmer. Les deux voyants cesseront alors de clignoter et resteront fixes à l'écran  .
À 14:15, le voyant  s'éteindra et le voyant  s'allumera, indiquant que le four a démarré.
À 15:30 (heure de fin), l'alarme émettra 10 bips sonores et le voyant  commencera à clignoter, indiquant que la cuisson est terminée. Il est possible de couper l'alarme en appuyant sur .

FONCTION MINUTERIE

Cette fonction permet de configurer l'aiguille des minutes à tout moment, que la fonction de four soit activée ou non. Il est possible de régler l'heure de fin à l'aide de l'aiguille des minutes. L'alarme se déclenchera une fois l'heure de fin atteinte.


Si l'horloge affiche 10:00 et que l'alarme est configurée sur 11:15 :

Appuyer sur le bouton  pendant 3 secondes, le voyant  commencera à clignoter. L'écran affichera « 00:00 » et les chiffres indiquant les heures « 00 » clignoteront. Appuyer sur « + » ou « - » jusqu'à « 11 », et appuyer sur  pour confirmer. L'heure « 11 » restera fixe sur l'écran et les minutes

« 00 » commenceront à clignoter. Appuyer sur « + » ou « - » jusqu'à « 15 ». Appuyer à nouveau sur




Le voyant  restera allumé.

L'alarme émettra 10 bips sonores une fois l'heure de fin (11:15) atteinte. Il est possible de couper l'alarme en appuyant sur .

NOTES :

Pendant la cuisson, l'écran affichera l'heure actuelle et le compte à rebours en appuyant sur « + » ou « - ».

Il est possible de configurer la durée de la cuisson, mais si l'heure de fin de la cuisson n'est pas configurée 5 secondes plus tard ou en appuyant sur , le four démarrera automatiquement. Une fois le temps écoulé, le four s'éteindra automatiquement.

Il est également possible de configurer directement la fin du temps de cuisson, sans avoir à indiquer la durée. De cette façon, le four démarrera automatiquement et s'éteindra une fois l'heure de fin de cuisson atteinte.

Allumage et extinction du four

Pour allumer le four, procéder comme suit :

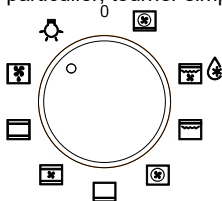
Configurer les conditions de fonctionnement du four, la température et un mode de chauffage.

Placer la commande dans la position requise, en la tournant vers la droite.

Fonctions et fonctionnement du four.

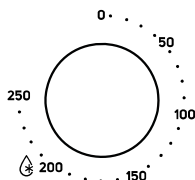
Four à convection naturelle (conventionnel)

Le four peut chauffer en allumant les éléments chauffants supérieurs et inférieurs. Le fonctionnement du four est contrôlé par le bouton de sélection des fonctions du four. Pour configurer une fonction en particulier, tourner simplement le bouton vers la position souhaitée.



Comme pour le bouton de contrôle de la température, pour régler la fonction souhaitée, il suffira de tourner

le bouton de commande sur la position souhaitée.












Le four peut être éteint en plaçant les deux boutons sur la position 0.

Attention

En position de fonction gril, lorsque le régulateur de température est réglé sur une position autre que zéro, le voyant rouge pourrait s'allumer même si le four ne chauffe pas.

FONCTIONS DU FOUR

	<p>Éclairage du four indépendant Placer le bouton dans cette position permet d'allumer la lumière à l'intérieur du four. Par exemple, l'éclairage peut être utile pour nettoyer l'intérieur du four.</p>
	<p>Décongélation Cette fonction permet de décongeler tous les aliments surgelés de façon rapide grâce au ventilateur interne.</p>
	<p>Élément chauffant inférieur activé Lorsque le bouton est placé dans cette position, le four chauffe en utilisant uniquement l'élément chauffant inférieur. Cette fonction peut être utilisée, par exemple, pour la cuisson finale par le bas.</p>
	<p>Éléments chauffants inférieur et supérieur activés Mettre le bouton dans cette position permet de faire chauffer le four de manière conventionnelle.</p>
	<p>Ventilateur, éléments chauffants inférieur et supérieur activés Dans cette position, le four est en fonction Gâteau. Four conventionnel avec ventilateur.</p>
	<p>Grill combiné (grill et élément chauffant supérieur) Lorsque le « grill combiné » est activé, il permet de rôtir en utilisant le grill et l'élément chauffant supérieur en même temps. Cette fonction permet de bénéficier d'une température plus élevée dans la partie supérieure de la zone de cuisson, provoquant un brunissement/rôtissage plus intense du plat et permet de rôtir de plus grandes portions.</p>
	<p>Ventilateur et grill combinés activés Lorsque la roulette est tournée dans cette position, le four active la fonction de grill et ventilateur combinés. En pratique, cette fonction permet d'accélérer le processus de rôtissage et d'améliorer la saveur du plat. Utiliser le grill uniquement lorsque la porte du four est fermée.</p>
	<p>Partie centrale avec ventilateur activé Ce mode de cuisson permet une répartition homogène de la chaleur à l'intérieur du four, permettant ainsi de cuire plusieurs aliments en même temps.</p>
	<p>Élément chauffant inférieur + chaleur tournante + ventilateur Cette combinaison permet d'obtenir une base croquante pour les pizzas, les quiches et les bases de pâtisserie, en activant la configuration d'air chaud intensif. Il n'est pas nécessaire de préchauffer le four lors de l'utilisation de cette fonction pour cuisiner des plats surgelés.</p>

Attention

Lors de la sélection d'une fonction du four, celui-ci ne démarrera la cuisson qu'une fois la température réglée en utilisant le bouton de commande de température.

Lorsque le four est allumé, deux voyants lumineux, un jaune et un rouge, s'allument. Le voyant jaune indique que le four est prêt et allumé.

Le voyant rouge indique que le four chauffe jusqu'à la température souhaitée. Lorsque le voyant rouge s'éteint, alors le four aura atteint la température configurée.

Si une recette recommande de placer les plats dans un four préchauffé, cela ne doit pas être fait avant que le voyant rouge ne s'éteigne pour la première fois, indiquant que la température a été atteinte. Lors

de l'utilisation du four, le voyant rouge s'allume et s'éteint temporairement pour maintenir la température à l'intérieur de celui-ci. Le voyant jaune peut également s'allumer lorsque la fonction d'éclairage est sélectionnée.

Chauffage rapide

La fonction de chauffage rapide est une option qui permet d'atteindre 150 °C en seulement 6 minutes.

Mode de fonctionnement

Régler le four pour utiliser les éléments chauffants inférieur et supérieur simultanément.

Placer le régulateur de température sur 150 °C.

Le four chauffera à une température de 150 °C (ou moins, en fonction du réglage). Lorsque le four atteint la température, le voyant rouge du régulateur de température s'éteint. Il sera alors possible de placer le plateau contenant la pâte dans le four.

Régler le bouton de fonction du four sur le mode de chauffage sélectionné.

Important

Lorsque la fonction de chauffage rapide du four est sélectionnée, la chambre ne doit pas contenir de plaque de cuisson avec de la pâte ou autres éléments ne constituant pas les accessoires du four.

Il n'est pas recommandé d'utiliser la fonction de chauffage rapide avec les paramètres du programmeur.

Fonction de verrouillage

Pour verrouiller le four, vous devez appuyer sur le bouton de verrouillage, pour le déverrouiller, appuyez à nouveau 3 secondes.

Nettoyage et entretien

Assurer un nettoyage et un entretien corrects de votre four peut influencer de manière significative le fonctionnement continu et irréprochable de l'appareil.

Avant de commencer le nettoyage, le four doit être éteint et toutes les commandes doivent se trouver en position 0. Ne pas procéder au nettoyage avant que le four n'ait complètement refroidi.

Attention

En cas d'utilisation d'un grattoir, la lame tranchante doit toujours être protégée en ajustant le couvercle de protection (il suffit de le pousser sur la lame avec le pouce).

Toujours faire attention en cas d'utilisation d'un grattoir car des blessures sont possibles. Le tenir hors de la portée des enfants.

Il est recommandé d'utiliser des produits de nettoyage ou de lavage non agressifs appropriés ou d'utiliser une solution composée d'eau tiède et de liquide vaisselle ou produits de nettoyage pour éviers en acier inoxydable.

Le four doit être nettoyé après chaque utilisation. Lors du nettoyage du four, allumer la lumière du four pour une meilleure visibilité.

L'intérieur du four ne doit être lavé qu'avec de l'eau tiède et une petite quantité de liquide vaisselle.

Puis, rincer à l'eau propre.


Après le nettoyage, s'assurer que l'intérieur du four soit complètement sec.

Attention

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs pour nettoyer et entretenir le panneau frontal en verre.

Fonction de nettoyage à la VAPEUR D'EAU

Cette fonction permet de nettoyer le four en économisant du temps et de l'argent. Pour cela, suivre la procédure suivante :

1. Retirer toutes les pièces internes avant de lancer la fonction de nettoyage.
2. Mélanger 200 ml d'eau et une cuillère à soupe de liquide vaisselle.
3. Verser la solution au fond du four.
4. Sélectionner la fonction VAPEUR D'EAU sur la commande de température et de fonction, placer les commandes dans cette position  et laisser agir 15 minutes.
5. Une fois les 15 minutes écoulées, régler la température du four sur 0 °C sans éteindre la fonction et laisser agir pendant 20 minutes supplémentaires.
6. Une fois les 20 minutes écoulées, nettoyer les pièces internes avec un chiffon doux. Le nettoyage doit être effectué avant les 5 dernières minutes de la dernière étape.

Remplacement de l'ampoule du four

Pour éviter les chocs électriques, s'assurer que l'appareil soit éteint avant de remplacer l'ampoule.

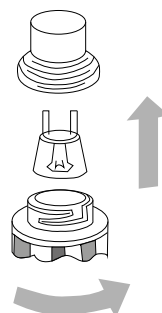
Mettre tous les boutons de commande sur 0 et débrancher la prise du four.

Dévisser et laver le couvercle de la lampe, puis le sécher.

Dévisser l'ampoule de la douille et remplacer l'ampoule par une ampoule adaptée aux températures élevées :

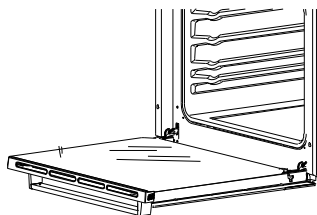
- 300 °C
- Tension 230-240 V
- Puissance 25 W
- G9

Remplacer l'ampoule en s'assurant qu'elle soit correctement insérée dans le logement en céramique. Remettre la plaque de l'ampoule en place.

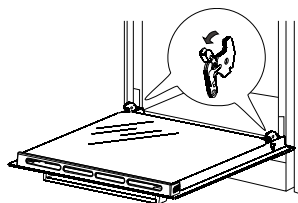


Extraction des portes

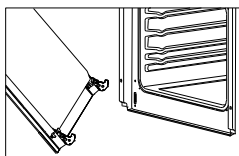
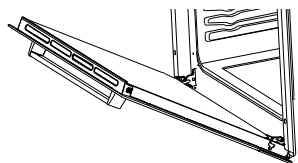
1. La porte du four doit être complètement ouverte.



2. Les charnières de blocage doivent être complètement relevées.



3. Fermer doucement la porte du four jusqu'à entendre le déclic d'encastrement. Une fois la position de blocage atteinte, maintenir la porte avec les deux mains et continuer à pousser. Tirer simultanément vers le haut pour pouvoir retirer le blocage de la charnière du four.

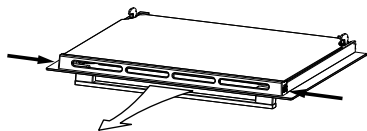


4. Une fois le nettoyage terminé, la charnière doit être alignée avec le système de blocage de la porte du four. Poussez doucement jusqu'à enclenchement.

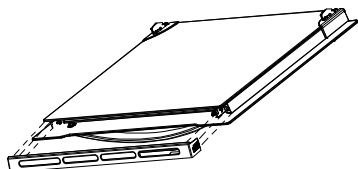
5. Enfoncer le système de blocage dans sa position d'origine avec la porte du four complètement ouverte.

Comment retirer le panneau intérieur en verre

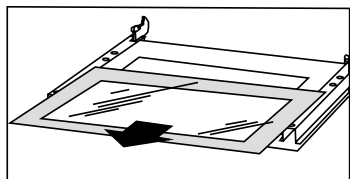
1. Appuyer et maintenir les deux côtés de la grille avec les deux mains pour la retirer.



2. La vitre intérieure peut être retirée après avoir retiré la grille.



3. La vitre intérieure est retirée par le dessous du bloc fixe en plastique. Après avoir nettoyé la vitre intérieure, insérer le bloc en plastique fixe, puis placer le bloc de montage en plastique sur le dessus.



Mesure à prendre en cas d'urgence

En cas d'urgence :

Désactiver les commandes de température du four et les commandes de fonction

Débrancher l'appareil de la prise secteur.

Contacteur un centre de réparation.

Certaines pannes mineures peuvent être résolues en consultant les instructions du tableau suivant :

PROBLÈME	RAISON	ACTION
Si l'appareil ne fonctionne pas :	Coupure de courant/fusible grillé	Vérifier la boîte à fusibles de l'habitation et, en présence d'un fusible grillé, le remplacer par un nouveau.
L'éclairage du four ne fonctionne pas.	L'ampoule est mal serrée ou endommagée.	Serrer ou remplacer l'ampoule (voir le chapitre Nettoyage et entretien)

Português

Forno elétrico HM973IXD

Descrição do aparelho

- 1 - Botão de seleção da função de forno
- 2 - Botão de controlo da temperatura
- 3 - Temporizador
- 4 - Maçaneta da porta do forno
- 5 - Bandeja profunda
- 6 - Prateleira do forno

Instalação

A zona da cozinha deve estar limpa e bem ventilada.

Ao instalar o forno, certifique-se de que pode aceder facilmente a todos os elementos de controlo.

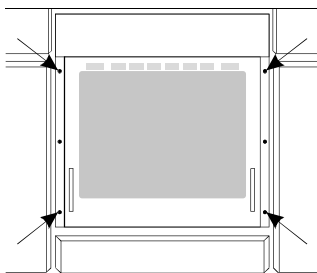
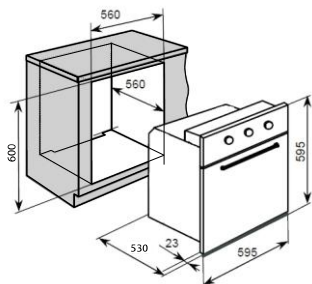
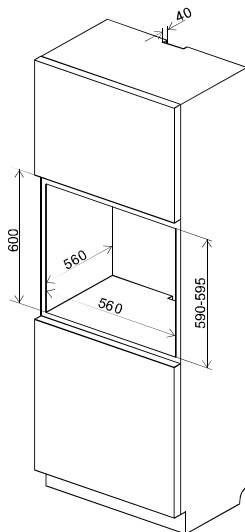
Este forno é embutido e a parede da retaguarda e uma das paredes laterais

podem ser colocadas junto a um módulo de cozinha alto ou a uma parede. Os revestimentos ou chapas utilizados nos móveis embutidos devem ter um vedante resistente ao calor (100°C). Isto evita que a superfície se deforme ou que o revestimento se desprenda.

Certifique-se de que o compartimento tem as dimensões que constam na imagem.

Ligue o forno a uma toma de corrente principal assim que estiver completamente instalado.

Insira o forno completamente na abertura e verifique se os quatro parafusos ficam bem fixos no sítio como indicado na imagem.



Dimensões do produto
Altura: 595 mm
Largura: 595 mm
Profundidade: 530 mm

Dimensões do compartimento
600 mm
560 mm
560 mm (mín.)

Ligação eléctrica

Atenção

Todo o trabalho eléctrico deve ser levado a cabo por um electricista qualificado. Não devem ser efetuadas modificações nem alterações na alimentação eléctrica.

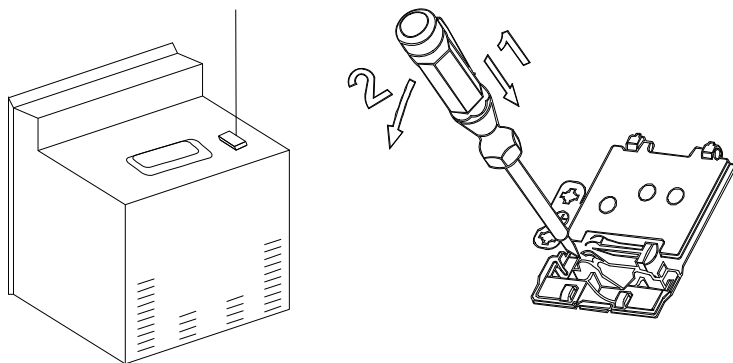
Instruções de colocação

O forno está fabricado para que funcione com corrente alterna trifásica (220 V- 240 V, 50 Hz). O forno vem equipado com cabo de alimentação e ficha.

Atenção


Recorde que, para conectar o circuito de segurança ao terminal da caixa de distribuição elétrica que liga ao forno, deverá ter um interruptor de segurança que permita cortar o fornecimento elétrico em caso de emergência. A distância entre os pontos de contacto de trabalho do interruptor de segurança deve ser de 3 mm no mínimo.

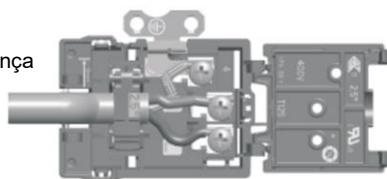
Antes de ligar o forno à corrente elétrica, é importante ler a informação da placa de especificações técnicas e o esquema das conexões elétricas.




ESQUEMA DAS CONEXÕES ELÉTRICAS

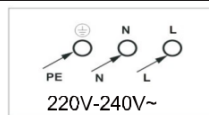
Atenção Tensão dos elementos de calor 220 V - 240 V

Atenção Caso se efetue uma conexão, o cabo de segurança deve ser ligado ao  terminal da toma de terra



Para 220 V-240 V ligados à terra, uma fase deve ser ligada da seguinte forma:

O cabo castanho ligado a L e o cabo azul ligado a N, o cabo de segurança de segurança (verde e amarelo) liga-se a 



Antes da primeira utilização

Retire todo o material de embalagem, fitas, esferovite, etc. e limpe o interior do forno com água quente e detergente.

Retire e lave los acessórios do forno com água morna com detergente.

Ligue o exaustor da divisão ou abra uma janela.

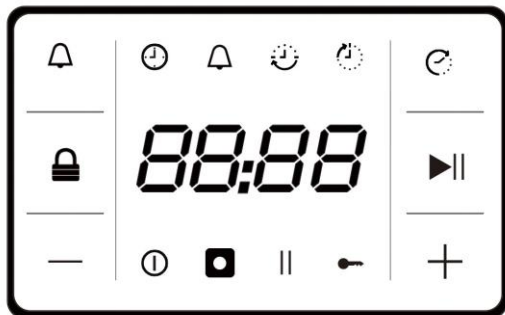
Aqueça o forno a uma temperatura de 250°C durante cerca de 30 min; quando o forno tiver arrefecido, limpe o interior com água morna e seque-o bem.

Importante!

O interior do forno apenas deve ser lavado com água morna e umas gotas de detergente.

Funcionamento

Painel de controlo e módulo de visualização



	Ícone de horas de funcionamento
	Ícone de fim de tempo de funcionamento
	O indicador luminoso do temporizador acende-se e apaga-se
	O indicador luminoso de funcionamento da função grill (a luz acende quando a resistência aquece e desliga-se quando o ponto de temperatura é alcançado e a resistência deixa de aquecer).
	Ícone do relógio
	Ícone da função de alarme

Teclas

	Tempo
	Tecla de bloqueio
	Redução
	Adição
	Tecla de relógio
	Início Cancelamento

UTILIZAÇÃO:

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para começar a utilizar o forno é necessário que este esteja instalado e ligado à rede elétrica. O ecrã irá mostrar, por defeito, «12:00». É possível utilizar o forno sem necessidade de configurar o relógio ou o temporizador.

Para o utilizar desse modo, devem ser seguidos os seguintes passos:

1. Selecione uma função de funcionamento com o botão de controlo.
2. Selecione uma temperatura com o botão de controlo da temperatura.

Uma vez feito isto, os indicadores de funcionamento e da temperatura iluminam-se.

NOTA: Ao utilizar o forno manualmente e sem configurar o temporizador, o forno funcionará de modo contínuo e deve ser desligado manualmente.

AJUSTE DO RELÓGIO


Assim que o forno estiver ligado à rede elétrica, o ecrã irá mostra, por defeito, «12:00».

Para ajustar o relógio para as 15:15 deve-se seguir os seguintes passos.

1. O dígito “12” que indica as horas começa a piscar, para o ajustar prima “+” ou “-” até chegar a “15”.
2. Prima ou para confirmar.

3. Em seguida, o indicador dos minutos «00» começa a piscar, para o ajustar prima «+» ou «-» até chegar a "15".

4. Prima novamente  ou  para confirmar a configuração.


NOTA: Se desejar cancelar ou modificar a configuração do relógio, prima  e o ecrã volta a mostrar 12:00.









AJUSTE DO TEMPORIZADOR

Este forno vem equipado com dois modos de temporizador. No primeiro deve-se indicar o tempo durante o qual o forno vai estar ligado:

1. Através do temporizador é indicado o tempo durante o qual o forno vai estar ligado (por exemplo: 75 minutos). Uma vez decorrido esse tempo, o forno desliga-se.
2. Também é possível configurar a hora do término do funcionamento. Por exemplo, pode-se configurar o forno para que se desligue às 15:30 (caso o tempo de funcionamento configurado seja de 75 minutos, o forno começa a funcionar automaticamente às 14:15).








Exemplo

Caso sejam 14:00 no relógio e se quer programar o forno para que funcione  75 minutos a 200 °C, há que seguir os seguintes passos:



1. Seleccione uma função de funcionamento com o botão de controlo. 
2. - Seleccione a temperatura desejada (200 °C). Uma vez feito isto, os indicadores de funcionamento e da temperatura iluminam-se-  
3. Prima . Uma vez premido, o indicador luminoso  começa a piscar e o ecrã irá mostrar "00:00" com os dígitos que indicam a hora "00" a piscar. Prima "+" ou "-" para configurar uma hora ("01:00") e, em seguida, prima novamente  para confirmar. Agora os dígitos das horas «01» ficam fixos no ecrã e os dígitos que indicam os minutos «00», começam a piscar. Prima "+" ou "-" para configurar os minutos para "15" e torne a premir  para confirmar. O indicador deixa, então, de piscar e fica fixo no ecrã. .

Deste modo, o forno fica configurado para parar automaticamente ao fim de 75 minutos.

Caso queira também indicar a hora do fim do funcionamento, deverá seguir os seguintes passos adicionais (exemplo de hora final: 15:30):

4. Mantenha premido  até que comecem a piscar estes dois indicadores luminosos  . O ecrã irá mostrar "00:00" com os dígitos que indicam as horas "00" a piscar. Prima "+" ou "-" até chegar a "15:00" e prima novamente  para confirmar. Agora os dígitos que indicam a hora «15» ficam fixos no ecrã e os dígitos que indicam os minutos «00», começam a piscar. Prima "+" ou "-" para configurar os minutos até chegar a "30" e, em seguida, prima  para confirmar. Os dois indicadores deixam, então, de piscar e ficam fixos no ecrã  .







Quando forem 14:15, o indicador luminoso  desliga-se e o indicador luminoso  acende-se, indicando que o forno começou a funcionar.

Quando forem 15:30 (a hora final), serão emitidos 10 avisos sonoros e o indicador luminoso  começa a piscar, indicando que terminou de cozinhar. É possível silenciar os avisos sonoros premindo .


FUNÇÃO DE RELÓGIO DE COZINHA

Com esta função é possível configurar o relógio de cozinha em qualquer momento, independentemente de haver uma outra função do forno ativada. Pode configurar a hora final utilizando a função de relógio de cozinha. Uma vez atingida essa hora final, é emitido um aviso sonoro.

Caso sejam 10:00 no relógio e se queira configurar o aviso sonoro para as 11:15:

Prima o botão  durante 3 segundos e o indicador luminoso  começa a piscar. O ecrã irá mostrar “00:00” com os dígitos que indicam as horas “00” a piscar. Prima “+” ou “-” até chegar a “11” e, em seguida, prima  para confirmar. A hora “11” mantém-se fixa no ecrã e os minutos “00” começam a piscar. Prima “+” ou “-” até chegar a “15”. Prima novamente , o indicador luminoso  mantém-se ligado. O aparelho emite 10 avisos sonoros quando atingir a hora final (11:15). É possível silenciar os avisos sonoros premindo .

NOTAS:

Durante o período de funcionamento, o ecrã mostra o relógio com a hora atual e a contagem decrescente ao premir-se “+” ou “-”. É possível configurar a duração do funcionamento, mas se não se configurar a hora final do mesmo, passados 5 segundos ou após premir , o forno começa a aquecer automaticamente. Uma vez chegado o tempo indicado na duração, o forno desliga-se automaticamente. Também é possível configurar diretamente a hora final de funcionamento sem necessidade de indicar a duração. Deste modo, o forno começa a aquecer automaticamente e quando chega a hora final de funcionamento, desliga-se.

Ligar e desligar o forno

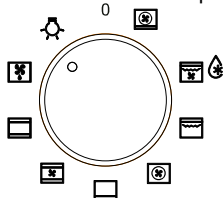
Para ligar o forno, deve:

Configurar as condições de funcionamento do forno, a temperatura e um modo de aquecimento. Colocar o botão na posição requerida, rodando-o para a direita.

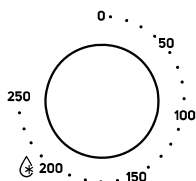
Funções e funcionamento do forno.

Forno de convecção natural (convencional)

O forno pode ser aquecido utilizando as resistências da parte inferior e superior. O funcionamento do forno é controlado com o botão seletor das funções do forno. Para estabelecer a função requerida, basta rodar o botão para a posição desejada.



Do mesmo modo, deve rodar o botão regulador da temperatura, para fixar a função desejada, para a posição selecionada.












O forno pode ser desligado ambos os botões para a posição 0.

Atenção

Na posição da função de grill, ao regular a temperatura para uma posição diferente de zero, a luz vermelha pode acender, apesar de o forno não estar a aquecer.

FUNÇÕES DO FORNO

	Luz de forno independente Ao colocar o botão nesta posição, a luz interior do forno acende-se. Utilize-a, por exemplo, para limpar o interior do forno.
	Descongelação Esta função permite que todos os alimentos congelados se descongelem rapidamente graças ao ventilador interno.
	Calor de fundo aceso Quando o botão é colocado nesta posição, o forno é aquecido utilizando apenas a resistência do fundo. Utilize-o por exemplo para um finalizar o aquecimento desde o fundo.
	Resistências inferior e superior acesas Colocar o botão nesta posição permite aquecer o forno de forma convencional.
	Ventilador e resistências inferior e superior acesos Com o botão nesta posição, o forno realiza a função para fazer biscoitos. Forno convencional com ventilador.
	Grill combinado (grill e resistência superior) Quando a função "grill combinado" está ativa, permite assar com o grill e com a resistência superior acesos ao mesmo tempo. Esta função permite uma maior temperatura na parte superior da área de aquecimento, o que resulta num gratinado/tostagem mais intenso do prato e permite assar porções maiores.
	Ventilador e grill combinado acesos Quando o botão é rodado para esta posição, o forno ativa a função combinada de grill e ventilador. Na prática, esta função permite acelerar o processo de assar e melhora o sabor da comida. Só de deve utilizar a função de grill com a porta do forno fechada.
	Parte central com ventilador aceso Este modo de aquecimento permite uma distribuição homogénea do calor dentro do forno, o que torna possível cozinhar vários alimentos ao mesmo tempo.
	Fundo + circular + ventilador Pode-se obter uma base crocante para as bases de pizza, quiches e bolos, ativando a configuração de ar quente intensivo. Não há necessidade de preaquecer o forno quando se utiliza esta configuração para cozinhar alimentos congelados.

Atenção

Ao seleccionar qualquer uma das funções do forno, este só se acende após se ter configurado a temperatura com o botão regulador de temperatura.

Quando se ligar o forno, são os indicadores luminosos amarelo e vermelho. A luz amarela indica que o forno está preparado e ligado.

A luz vermelha indica que o forno está a aquecer até à temperatura desejada. Quando a luz vermelha se apagar, o forno alcançou a temperatura definida.

Se uma receita recomendar colocar os alimentos num forno preaquecido, tal não deve ser feito antes da luz vermelha se apagar pela primeira vez, o que indica que se alcançou a temperatura pretendida. Ao utilizar o forno, a luz vermelha acende-se e apaga-se temporariamente para manter a temperatura no interior do forno. A luz indicadora amarela também pode acender-se quando se selecionar a função de luz.

Aquecimento rápido:

A função de aquecimento rápido é uma opção que permite alcançar os 150°C em apenas 6 minutos, aproximadamente.

Modo de funcionamento:

ponha a função de forno na posição de resistência inferior e superior;

Coloque o botão do regulador da temperatura na posição de 150°C,

O forno aquece até à temperatura de 150°C (ou inferior, se tal for configurado); quando o forno alcança essa temperatura, a luz vermelha do regulador de temperatura se apaga para o indicar e, nessa altura, já pode colocar o tabuleiro com a massa no forno,

Rode o botão de função de forno para o modo de aquecimento selecionado.

Importante

Quando é selecionada a função de aquecimento rápido do forno, o compartimento interior do forno não deverá conter um tabuleiro de forno com massa ou outros elementos que não façam parte dos acessórios do forno.

Não se recomenda utilizar a função de aquecimento rápido com a configuração do programador.

Função de bloqueio

Para travar o forno, pressione o botão de travamento; para desbloquear, pressione novamente por 3 segundos.

Limpeza e manutenção

O simples facto de efetuar a limpeza e a manutenção adequadas ao seu forno, pode influenciar significativamente o funcionamento contínuo sem falhas do seu aparelho.

Antes de começar a limpar, o forno deve estar desligado e deve ser verificar se todos os botões de comando estão na posição 0. Não comece a limpar até que o forno esteja completamente arrefecido.

Atenção

Se utilizar um raspador, a ponta afiada deve ficar sempre protegida ajustando a cobertura (apenas deve empurrá-la sobre a placa com o polegar).

Há o risco de se cortar, pelo que deve ter cuidado se utilizar um raspador. Mantenha-o fora do alcance das crianças.

Recomenda-se utilizar produtos de limpeza ou de lavagem apropriados e não abrasivos, bem como utilizar uma solução de água morna com um pouco de detergente para loiça, ou produtos de limpeza para lava-loiças em aço inoxidável.

O forno deve ser limpo após cada utilização. Quando limpar o forno, acenda a luz do forno para melhor visibilidade.

O interior do forno apenas deve ser lavado com água morna e umas gotas de detergente. Em seguida, utilize água limpa.

Após a limpeza, certifique-se de que o interior do forno está completamente seco.


Atenção

Não utilize produtos de limpeza que contenham materiais abrasivos para a limpeza e a manutenção do painel frontal de vidro.

Função de limpeza com VAPOR DE ÁGUA



Esta função permite limpar o forno poupando tempo e dinheiro. Deve seguir os seguintes passos:

1. Retire todas as peças internas antes de iniciar a função de limpeza.
2. Misture 200 ml de água e uma colher de sopa de detergente.
3. Verta a mistura no fundo do forno.
4. Selecione a função VAPOR DE ÁGUA no botão regulador de temperatura e função e rode os botões para a posição  e deixe ficar 15 minutos.
5. Após esses 15 minutos, ajuste a temperatura do forno para 0°C sem sair da função e deixe ficar mais 20 minutos.
6. Após os 20 minutos, limpe as partes internas com um pano macio. Deve limpar-se antes de que passem os últimos 5 minutos do passo final.

Substituição da lâmpada do forno

Para evitar que se produza uma descarga elétrica, verifique se a aparelho está desligado antes de mudar a lâmpada.

Coloque todos os botões de controlo na posição 0 e desligue o forno da corrente elétrica.

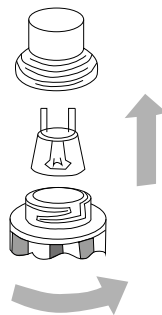
Desenrosque e lave a cobertura da lâmpada, secando-a logo de seguida.

Desenrosque a lâmpada do casquilho e substitua-a por uma lâmpada apta para altas temperaturas:

- 300°C
- Tensão 230-240 V
- Potência 25 W
- G9

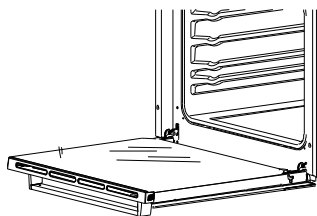
Volte a colocar a lâmpada, certificando-se de que ficou corretamente encaixada no compartimento de cerâmica.

Volte a colocar a cobertura da lâmpada.

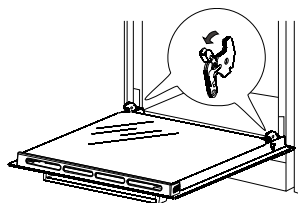


Remoção das portas

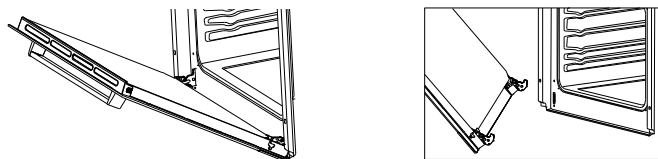
1. A porta do forno deve estar completamente aberta.



2. As dobradiças do sistema de fecho devem estar totalmente levantadas.



3. Feche suavemente a porta do forno até ouvir o ruído de encaixe e, uma vez atingida a posição em forma de pinça, segure a porta com ambas as mãos e continue a empurrar e, ao mesmo tempo, puxe-a para cima para que o sistema de fecho da dobradiça possa sair do forno.

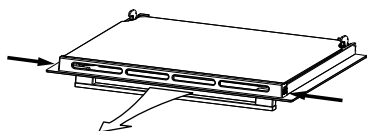


4. Após a limpeza, a dobradiça deve estar alinhada com o sistema de fecho da porta do forno, empurre com cuidado até que encaixem no sítio.

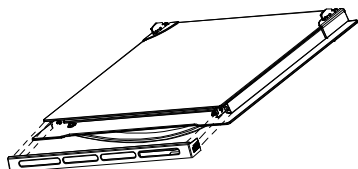
5. Empurre o sistema de fecho até à sua posição original com a porta do forno completamente aberta.

Como retirar o painel de vidro interior

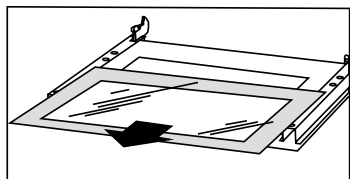
1. Prima e mantenha os dois lados da grelha com ambas as mãos para a retirar.



2. Após retirar a grelha, pode remover o vidro interior.



3. O vidro interior é retirado por debaixo do bloco fixo de plástico. Após limpar o vidro interior, insira o bloco fixo de plástico e, em seguida, coloque o bloco de plástico superior.



Como atuar em caso de emergência

No caso de ocorrer alguma situação de emergência, deve:

Desligar os controlos de temperatura e de função do forno

Desligar o aparelho da corrente elétrica.

Contactar o serviço de assistência técnica

Algumas falhas leves podem ser solucionadas seguindo as instruções indicadas no quadro seguinte:

PROBLEMA	MOTIVO	ACTUAÇÃO
O aparelho não funciona	Corte de corrente / Fusível fundido	Verificar o quadro dos fusíveis da habitação e, se houver um fusível queimado, este deve ser substituído por um novo
A luz do forno não funciona	A lâmpada está solta ou fundida	Aperte bem ou, então, mude a lâmpada fundida (ver capítulo de Limpeza e Manutenção)

Български език

Електрическа фурна HM973IXD

Описание на уреда

- 1 - Контролер за избор на режима на фурната
- 2 - Контролер за температурата
- 3 - Таймер
- 4 - Ръкохватка на вратата на фурната
- 5 - Дълбока тава
- 6 - Полица на фурната

Монтаж

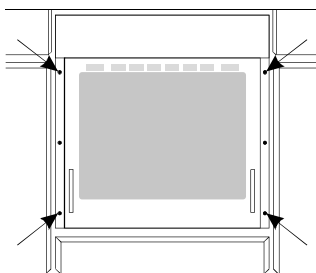
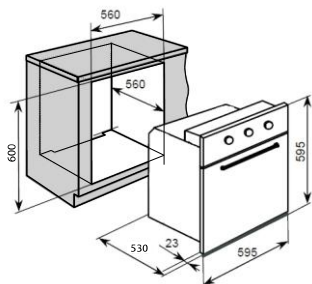
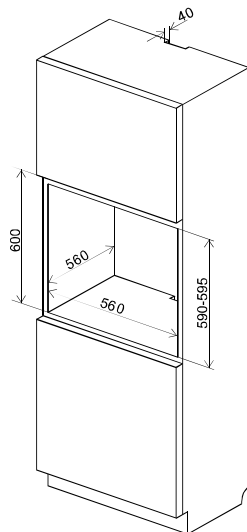
Мястото в кухнята следва да бъде чисто и добре проветрено. При монтаж на фурната се уверете, че имате лесен достъп до всички контролни звена.

Фурната е вградена, така че задната стена и една от страничните стени

могат да бъдат поставени в близост до висок кухненски модул или стена. Покритията и лайсните, използвани във вградени мебели следва да се поставят чрез термоустойчиво лепило (100°C), Това прави повърхността да не се деформира, а покритието, да не се отлепа.

Уверете се, че отворът има същите размери като на изображението. След пълния ѝ монтаж свържете фурната към главния източник на напрежение.

Вкарайте докрай фурната в нишата и се уверете, че четирите винта са поставени на мястото им според както е посочено на изображението.



Размери на изделието. Размери на отвора.

Височина:	595 mm	600 mm
Ширина:	595 mm	560 mm
Дълбочина:	530 mm	560 mm (min)

Електрическо свързване

ВНИМАНИЕ

Всяка дейност по електричеството следва да бъде извършена от квалифициран техник. В електрическото свързване не бива да се правят частични или пълни промени.

Указания за поставяне

Фурната работи с трифазен променлив ток (220 V- 240 V, 50 Hz). Фурната е снабдена с кабел и щепсел.

ВНИМАНИЕ

Не забравяйте, че за включване на безопасния кръг към терминала на означената конекторната кутия с електроподаването на фурната следва да притежавате обезопасителен прекъсвач, позволяващ прекъсване на захранването при извънредни случаи. Разстоянието между контактните работни точки на прекъсвача следва да бъде най-малко 3 mm.

Преди да включите фурната към захранването е важно да прочетете информацията на плочата с данни и схемата на свързване.

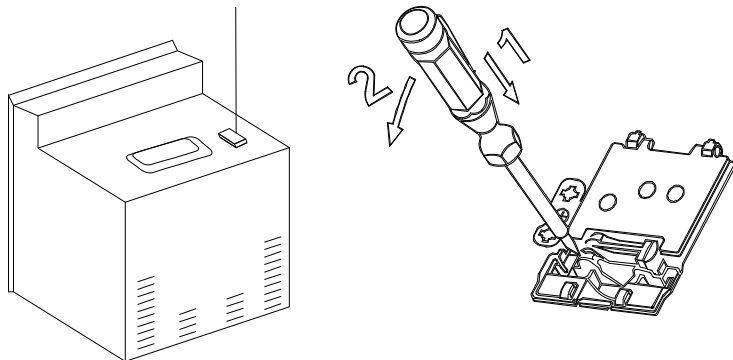
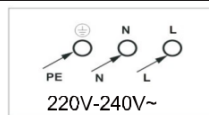
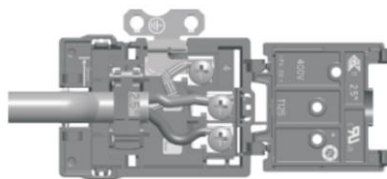


СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ

Внимание! Волтаж на топлинните елементи 220 V - 240 V!

Внимание! В случай, че направите връзка, обезопасителният кабел следва да се свърже \oplus към терминала на заземяването

За 220 V-240 V, свързани към заземяването, една фаза се включва по следния начин: Кафявият кабел се свързва към „L“, а синият, към „N“. Обезопасителният кабел, в зеленожълто, се свързва към \oplus



Преди първа употреба

Отстранете целия опаковъчен материал - ленти, полиестирен и т.н., след което почистете вътрешността на фурната с топла вода и съдомиялен препарат.

Отстранете и измийте приставките към фурната с хладка сапунена вода.

Включете вентилационната камбана на помещението или отворете прозореца.

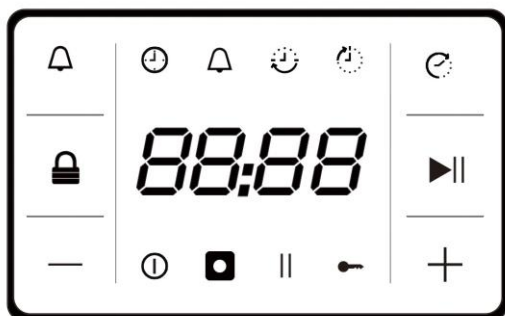
Загрейте фурната до температура 250°C в продължение на припл. 30 min. Щом фурната истине, почистете вътрешността ѝ с хладка вода и я подсушете добре.

ВНИМАНИЕ!

Вътрешността на фурната следва да се измива с хладка вода и малко количество съдомиялен препарат.

Работа на уреда

Контролно табло и модул за разглеждане



	Изображение за работни часове
	Изображение за край на работата
	Темпоризаторът се включва и светлинният индикатор се изключва
	Индикаторна светлина за работа на барбекюто (светлината се включва, когато нагревателната тръба загрее и се изключва при достигане температурната точка, при което нагревателната тръба престава да загрява.
	Изображение на часовника
	Изображение на будилника

Клавиши

	Ключово време
	Клавиш за блокировка
	Намаляване на
	добавянето
	Клавиш на часовника
	Начало на прекратяване

Употреба:



УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С УРЕДА

За да използвате уреда, необходимо е същият да е монтиран и свързан към електрическата мрежа.

На екрана ще се изпише по подразбиране «12:00». Можете да използвате фурната, без да настройвате часовника или темпоризатора.

За да го използвате по този начин следва да извършите следните стъпки:

1. Чрез контролера изберете режим за готвене.
2. Изберете температура чрез контролера за температура.





След това ще се включат светлината за готвене и за температура.  


БЕЛЕЖКА: При ръчно използване на фурната и без настройване на темпоризатора фурната ще работи непрекъснато и следва да се изключи ръчно.

НАСТРОЙКИ НА ЧАСОВНИКА

След включване на часовника към електрическата мрежа на екрана по подразбиране ще се изпише «12:00».

За нагласяне на часовника на 15:15 следва да се изпълнят следните действия.

1. Цифрата "12" указваща часовете ще започне да примигва. За да я настроите натиснете "+" или "-", докато достигнете до "15".
2. Натиснете  или , за да потвърдите.
3. След това индикаторът за минути «00» ще започне да примигва. За настройването му натиснете «+» или «-», докато достигнете до "15".
4. Отново натиснете  или , за да потвърдите настройката.


БЕЛЕЖКА: Ако желаете да отмените или промените настройката на часовника натиснете . Екранът отново ще покаже 12:00.










НАСТРОЙКИ НА ТЕМПОРИЗАТОРА

Фурната има два режима на темпоризатора. При първия следва да се укаже времето, през което фурната ще е включена:

1. Посредством темпоризатора се указва времето, през което фурната следва да е включена, например: 75 минути. След изтичане на това време, фурната се изключва.
2. Също така е възможно да се настрои и часът на края на готвенето. Например може да настроите фурната така, че да се изключи в 15:30 ч. следобед (в случай, че времето за готвене е 75 минути фурната ще започне да работи автоматично в 14:15).












Например:

В случай, че часовникът указва 14:00 часа следобед и фурната следва да се нагласи така, че да работи  75 минути при 200 °C, следва да се извършат следните действия:

1. Чрез контролера изберете режим за готвене. 
2. Изберете желаната температура. (200 °C). След извършването на това ще се включат както светлината за готвене така и тази за температура.  
3. Натиснете . След като натиснете , лампичката  ще започне да примигва и на екрана ще се изпише "00:00". Цифрите, указващи часа "00" ще примигват. Натиснете "+" или "-", за да потвърдите часа ("01:00") и отново натиснете , за да потвърдите. Сега цифрите, отговарящи на часа «01» ще се задържат неподвижни на екрана, а цифрите, указващи минутите «00» ще започнат да примигват. Натиснете "+" или "-", за да конфигурирате минутите на "15" и отново натиснете , за да потвърдите. Светлинният индикатор престава да примигва и ще остане неподвижен на екрана. 

По този начин фурната е настроена да спре автоматично след 75 минути.

В случай, че също желаете да укажете часа на приключване на готвенето следва да изпълните следните допълнителни действия (пример на краен час: 15:30 pm):



4. Дръжте натиснат  в продължение докато тези две лампички започнат да примигват  . На екрана ще се изпише "00:00", а цифрите, указващи часовете "00" ще примигват. Натиснете "+" или "-", докато достигнете "15:00", след което натиснете отново , за да потвърдите. Сега цифрите, отговарящи на часа «15» ще останат неподвижни на екрана, а цифрите, указващи минутите «00» ще започнат да примигват. Натиснете "+" или "-", за да настроите минутите, докато достигнете до "30". След това натиснете , за да потвърдите. Двамата индикатора престават да примигват и остават неподвижни на екрана  . Когато станат 14:15 следобед, лампичката  ще изгасне и лампичката  ще се включи, указвайки по този начин, че фурната се е задействала. Когато часът стане 15:30 следобед, т.е. времето на приключване, алармата ще издаде 10 изсвирвания и лампичката  ще започне да примигва, указвайки по този начин, че готвенето е приключило. Възможно е да заглушите алармата като натиснете .


РЕЖИМ БРОЯЧ НА МИНУТИ



Посредством този режим може да настроите брояча на минути във всеки един момент, независимо от това, дали някоя от функциите на фурната е задействана или не. Можете да


настроите часа, използвайки брояча на минути. След като настъпи часа за спиране, алармата ще се задейства.

В случай, че часовникът показва 10:00 и алармата следва да се настрои за 11:15:

Натиснете бутон  в продължение на 3 секунди, и лампичката  ще започне да примигва. На екрана ще се изпише "00:00", а цифрите, указващи часовете "00" ще примигват.


Натиснете "+" или "-", докато достигнете до "11", след което натиснете , за да потвърдите. Часът "11" ще се задържи неподвижен на екрана, а минутите "00" ще започнат да примигват.

Натиснете "+" или "-", докато достигнете "15". Натиснете  отново, и лампичката  ще продължи да свети.

Когато настъпи часа на приключването (11:15), алармата ще иззвире 10 пъти. Възможно е да заглушите алармата като натиснете .

БЕЛЕЖКИ:

По време на готвенето на екрана ще се появява текущият часовник и обратното броене, натискайки "+" или "-".

Възможно е да се настрои продължителността на готвенето, но ако не се настрои крайното време на същото 5 секунди след това, натискайки , фурната ще започне да загрева автоматично. След достигане на времето, указано в продължителността, фурната се изключва от само себе си.

Също така е възможно да се настрои направо часът за приключване на готвенето, без необходимост от указване на продължителността. По този начин фурната ще започне да се загрева автоматично, и когато достигне часа за приключване на готвенето, ще спре работа.

Включване и изключване на фурната

За включване на фурната следва да сторите следното:

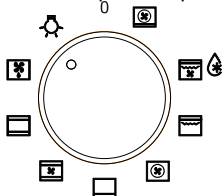
Задайте условията на работа на фурната, температурата и начина на загреване.

Поставете контролера в желаното положение, като го завъртите надясно.

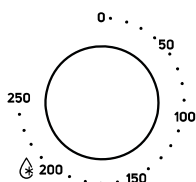
Режими и работа на фурната.

Фурна на естествена конвекция (обикновена)

Фурната може да се загрее посредством нагреватели в долната и горната част. Работата на фурната се управлява посредством селектор на режимите на фурната. За установяване на желания режим просто завъртете контролера до желаното положение.



По същия начин както с контролера за температура, за нагласяне на желаните режими следва да завъртите контролера до избраното положение.












Фурната може да бъде изключена, като се завъртят двата контролера в положение „0“

ВНИМАНИЕ

В положение на режим „скара“, при поставяне на регулатора на температура в положение, различно от нулата, червената светлина може да светне, въпреки, че фурната не загрева.

РЕЖИМИ НА ФУРНАТА

	Независима светлина на фурната Поставяйки контролера в това положение се включва вътрешното осветление на фурната. Използвайте я, например, за да почистите вътрешността на фурната.
	Размразяване Този режим позволява всички замразени храни да се размразят бързо благодарение на вътрешния вентилатор.
	Включен долен нагревател Когато контролерът бъде поставен в това положение, фурната се загрева само от долния нагревател. Използвайте този режим, за завършващо опичане отдолу.
	Включени долен и горен нагреватели Поставянето на контролера в положение, позволява загрева на фурната по обикновен начин.
	Вентилатор, включени долен и горен нагреватели В това положение на контролера фурната осъществява режим „бисквита“. Обикновена фурна с вентилатор.
	Комбинирана скара (скара и горен нагревател) При включена комбинирана скара може да се пече при включени едновременно скара и горен нагревател. Този режим позволява по-висока температура в горната част на мястото за печене, чрез което пък се постига по-силна златистост/опеченост на ястието, както и топлинната обработка на по-големи порции.
	Включени вентилатор и комбинирана скара Когато колелото се завърти в това положение фурната задейства комбинирания режим скара-вентилатор. На дело този режим позволява ускоряването на процеса на печене и подобрява вкуса на ястието. Скарата следва да се използва само при затворена врата на фурната.
	Централна част с включен вентилатор Този начин на опичане позволява равномерно разпределение на топлината във фурната, което от своя страна позволява опичането на няколко хранителни продукта едновременно.
	Дъно + циркулярен + вентилатор Можете да постигнете хрупкавост на основата на пици, киш и основи на сладкарски изделия, като задействате настройката за силно подаване на топъл въздух. Когато се използва този режим при приготвяне на замразени храни, не е необходимо да загревате фурната предварително.

ВНИМАНИЕ

При избор на който и да е режим на фурната, същата ще се включи, само ако температурата е била настроена посредством контролера за нагласяне на температурата.

Когато фурната се включи, задействат се два светещи индикатора - жълт и червен. Жълтата светлина указва, че фурната е готова и включена.

Червената светлина указва, че фурната се загрева до желаната температура. Изгасването на червената светлина указва, че фурната е достигнала определената температура. Ако някоя рецепта препоръчва поставяне на ястията в предварително загрята фурна това следва да се прави след като червената светлина да е изгаснала за първи път, което от своя страна указва, че температурата е била достигната. При използване на фурната временно се включва и изключва червената светлина с цел поддръжка на температурата във вътрешността на фурната. Жълтата индикаторна светлина също може да бъде включена, когато се избере режим на светлина.

Бързо загревяне:

Режимът „бързо загревяне“ е опция, позволяваща достигане на 150°C само за приблизително 6 минути.

Начин на работа:

Задайте на фурната режим „долен и горен нагревател“; Поставете контролера на температурата в положение 150 °C Фурната ще загрее до 150°C (или до по-ниска температура, ако така бъде програмирана). Когато фурната достигне температурата, това се указва чрез изгасване на червената светлина на регулатора за температура. Сега вече подносът с тестото може да се постави във фурната. Поставете контролера за режим на фурната в положение „избрано загревяне“.

Важно!

При избиране на режим „бързо загревяне“ на фурната, във вътрешността на фурната не бива да има поднос с тесто за опичане и други елементи, различни от приставките на фурната. Не се препоръчва използването на режима за бързо загревяне едновременно с конфигурацията на програматора.

Заклучване функция

За да заключите фурната, трябва да натиснете бутона за заключване, за да отключите натиснете отново 3 секунди.

Почистване и поддръжка

Доброто почистване и поддръжка на фурната може значително да повлияе на продължителната и безаварийна работа на Вашия уред.

Преди пристъпване към почистване фурната следва да е изключена. Уверете се, че всички контролери се намират в положение „0“. Не пристъпвайте към почистване, докато фурната не е изстинала напълно.

Внимание

Ако използвате стъргалка, острието следва винаги да е защитено, като нагласите покритието. Достатъчно е да натиснете напред острието с палец.

Бъдете внимателни при употреба на стъргалката, за да не се нараните. Дръжте стъргалката далеч от досега на деца.

Препоръчваме използването на подходящи и неагресивни почистващи или измиващи изделия. Можете също така да използвате разтвор между хладка вода с малко количество съдомиялен препарат или продукти за измиване на мивки от неръждаема стомана.

Фурната следва да се почиства след всяка употреба. Когато почиствате фурната, включете светлината във вътрешността. По този начин ще постигнете по-голяма видимост.

Вътрешността на фурната следва да се измива с хладка вода и малко количество съдомиялен препарат. След това използвайте хладка вода.

След почистването се уверете, че вътрешността на фурната е напълно изсъхнала.


Внимание!

Моля не използвайте абразивни препарати за почистване и поддръжка на челната стъклена плоскост.

Режим „почистване с водна пара“



Този режим позволява почистването на фурната, спестявайки време и средства. Стъпките за това са следните:

1. Преди да пристъпите към почистването отстранете всички вътрешни части.
2. Смесете 200 ml вода и една супена лъжица съдомиялен препарат.
3. Излейте сместа в основата на фурната.
4. Изберете режим „парна струя“ на контролера на температура и поставете контролерите в това положение , след което оставете за 15 минути.
5. След изтичането на 15 минути нагласете температурата на фурната на 0°C, без да премахнете режима и оставете така в продължение на 20 минути.
6. След изтичането на 20-те минути почистете вътрешните части с мека кърпа. Фурната следва да се почисти преди изтичането на последните 5 минути от последната стъпка.

Подмяна крушката на фурната

С цел недопускане на токов удар, уверете се, че уредът е изключен, преди да подмените крушката.

Поставете всички контролери на положение „0“.

и го изключете от електрическата мрежа.

Отвийте и измийте покривката на лампата, след което я подсушете.

Развийте крушката от цокъла и я подменете с такава, подходяща за високи температури.

- 300°C

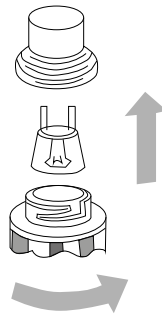
-Волтаж 230-240 V

-Мощност 25 W

-G9

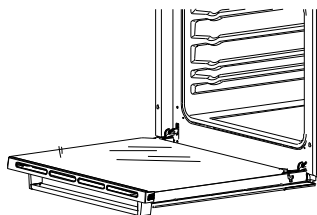
Отново поставете крушката, като се подсигуриете, че е добре вкарана в керамичния контакт.

Отново поставете капака на лампата на мястото му.

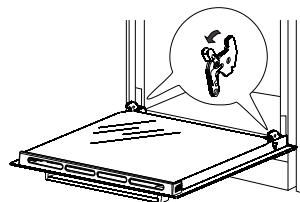


Изваждане на вратите

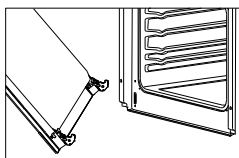
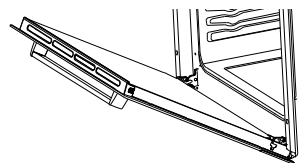
1. Вратата на фурната следва да е напълно отворена.



2. Пантите на затвора следва да са напълно повдигнати.



3. Затворете внимателно вратата на фурната, докато се чуе изщракване и, след като достигнете положението на щипката, задръжте вратата с двете ръце и продължете да натискате. Издърпайте нагоре едновременно, така че затвора на пантата да може да се извади от фурната.

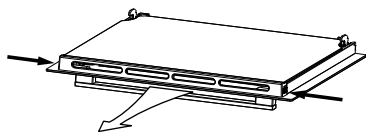


4. След почистването пантата следва да е подравнена със затвора на вратата на фурната. Натискайте леко, докато се напасне на мястото си.

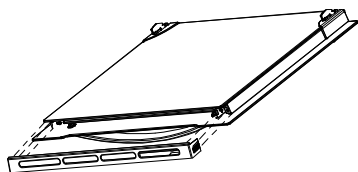
5. Натиснете затвора до първоначалното му положение при напълно отворена врата на фурната.

Как да отстраним вътрешната стъклена плоча.

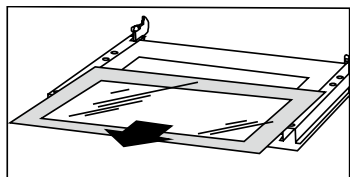
1. За да извадите решетката, натиснете и поддържайте с две ръце двете ѝ страни.



2. След изваждане на решетката може да се извади вътрешното стъкло.



3. Вътрешното стъкло се изважда изпод фиксиращия пластмасов блок. След почистване на вътрешното стъкло вкарайте следващия фиксиращ пластмасов блок. След това поставете горния монтажен пластмасов блок.



Действия в извънредни случаи

При извънреден случай следва да постъпите по следния начин:

Изключете котролерите за температура и режим на фурната.

Изключете щепсела от захранващата мрежа.

Обадете се на аварийна служба

Някои повреди могат да бъдат разрешени, като се обърнете към указанията в следната таблица:

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
Уредът не работи	Прекъсване на тока/Изгорял бушон	Прегледайте кутията с бушони на жилището, и ако има изгорен бушон го заменете с нов.
Светлината на фурната не работи	Крушката е отхлабена или повредена	Завийте или подменете изгорялата крушка (вижте глава „Почистване и поддръжка“)

Español

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

Català

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

English

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

Français

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

Deutsch

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

Italiano

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

Português

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

Nederlands

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

Polski

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

Ελληνικά

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματά ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

Русский

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

Română

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

العربية

الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Benin	359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou	0299-21313798
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Burkina Faso	Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou	226 25301038
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Democratic Republic of the Congo	AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa	00243-991223232
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
Ethiopia	Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa	+251 11 5518300
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Gabon	BP 574, Port-Gentil Centre-ville	24101552689 / 24101560698
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404

Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Guinea	BP 206, GN, Conakry	(224) 622204545
Hong Kong	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
Ivory Coast	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
Jordan	28 Basman St Down town, Amman	+962 6 46 222 68
Kuwait	P.O. BOX 3379 hawally, 32034, Hawally	+965 2200 1010
Lebanon	Damascus Highway; Sciale Building, Jamhour	9615922963
Luxembourg	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Mali	BP E2900, Dravela Bolibana	223227216 / 223227259
Marruecos	Avenue 2 Mars, Résidence Nassrallah, Appt n° 2 1er, Casablanca	(+212) 522 86 30 95
Mauritania	134 Avenue Gamal Abdener Ilot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
Mexico	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
Montenegro	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Netherlands	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Nigeria	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
Paraguay	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
Peru	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
Portugal	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
Romania	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
Serbia	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Slovakia	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Southafrica	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
Tunisia	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
Ukraine	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
United Arab Emirates	P.O.BOX 8543, Dubai	14506246200
Uruguay	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
Vietnam	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110

taurus

Avda. Barcelona, s/n
E 25790 Oliana
Spain